

Руководство для оператора

Каток RD 7



RU

5000185486	19	0513
------------	----	------

Уведомление об авторском праве

© Copyright 2013 Wacker Neuson Production Americas LLC.

Все права, включая права на копирование и распространение, защищены.

Допускается фотокопирование настоящей публикации первоначальным покупателем данного агрегата. Воспроизведение любого другого типа без прямо выраженного письменного разрешения Wacker Neuson Production Americas LLC запрещено.

Любого рода воспроизведение или распространение без согласия Wacker Neuson Production Americas LLC представляет собой нарушение действующих авторских прав. Нарушители будут преследоваться в судебном порядке.

Торговые марки

Все упомянутые в данном материале торговые марки являются собственностью соответствующих владельцев.

Производитель

Wacker Neuson Production Americas LLC

N92W15000 Anthony Avenue

Menomonee Falls, WI 53051 U.S.A.

Тел.: (262) 255-0500 · Факс: (262) 255-0550 · Тел.: (800) 770-0957

www.wackerneuson.com

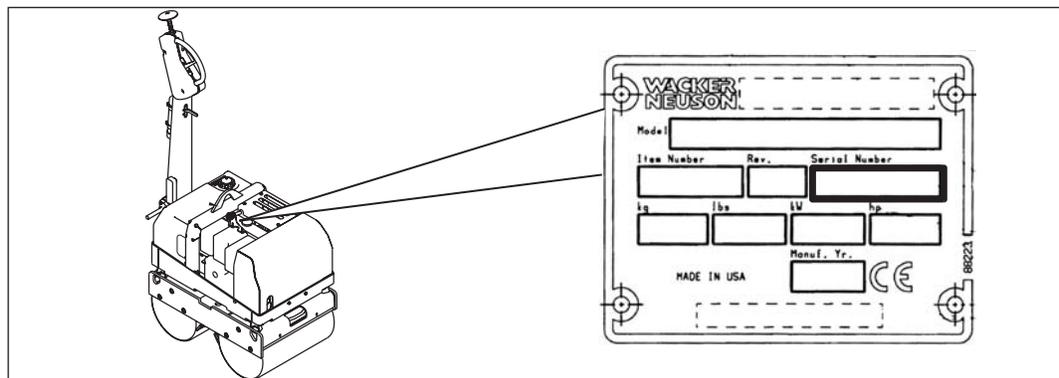
Перевод инструкций

Настоящее Руководство для оператора является переводом исходных инструкций. Первоначальным языком данного Руководства для оператора является американский вариант английского языка.

Введение

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ — Данное руководство содержит важные инструкции для перечисленных ниже моделей агрегата. Данные инструкции, специально написанные компанией Wacker Neuson Production Americas LLC, необходимо соблюдать во время установки, эксплуатации и техобслуживания агрегатов.

Модель	Поз. №
RD 7H-ES	0009408, 0620794
RD 7H-S	0009487, 0620795
RD 7-RAW	0620079, 0620478, 0620596



wc_gr010180

Идентификация агрегата

К каждому устройству крепится паспортная табличка с указанием номера модели, номера изделия, номера модификации и серийного номера. Выше показано место расположения паспортной таблички.

Серийный номер

Для использования в справочных целях в будущем укажите серийный номер в поле ниже. Серийный номер необходимо указывать при заказе деталей или услуг для данного агрегата.

Серийный номер:

Документация к агрегату

- Начиная с этого места в данном документе компания Wacker Neuson Production Americas LLC будет упоминаться как компания Wacker Neuson.
- Копия «Руководства оператора» всегда должна находиться рядом с агрегатом.
- Чтобы заказать запчасти, используйте поставляемый вместе с агрегатом отдельный «Каталог запчастей».
- Подробные инструкции по обслуживанию и ремонту агрегата приводятся в отдельном «Руководстве по ремонту».

- Если у вас нет каких-либо из перечисленных документов, закажите копии в Wacker Neuson или посетите веб-сайт www.wackerneuson.com.
- При заказе деталей или запросе сервисной информации вас попросят указать номер модели агрегата, номенклатурный номер позиции, номер модификации и серийный номер.

Информация, которую можно найти в данном руководстве

- Настоящее руководство содержит сведения и описание порядка выполнения операций, необходимые для безопасной эксплуатации и техобслуживания данной (ых) модели (ей) Wacker Neuson. В целях обеспечения собственной безопасности и сокращения риска получения травмы необходимо внимательно изучить и понять, а впоследствии выполнять все инструкции, приведенные в данном руководстве.
- Корпорация Wacker Neuson в прямой форме оставляет за собой право на внесение технических изменений (даже в отсутствие должного уведомления), направленных на усовершенствование устройств, производимых Wacker Neuson, или относящихся к ним норм техники безопасности.
- Информация, содержащаяся в данном руководстве, представлена для устройств, выпускаемых на момент его публикации. Wacker Neuson оставляет за собой право изменять любую часть данной информации без предварительного уведомления.
- Иллюстрации, детали и порядок эксплуатации в данном руководстве, относятся к компонентам, установленным на заводе Wacker Neuson. Ваше оборудование может иметь конструктивные особенности в зависимости от требований вашего региона.

Разрешение производителя

Данное руководство содержит несколько ссылок на утвержденные запчасти, навесные элементы и модификации. Применяются следующие определения:

- **Утвержденные запчасти и навесные элементы** – это запчасти и навесные элементы, производимые или поставляемые компанией Wacker Neuson.
- **Утвержденные модификации** – это модификации, выполняемые авторизованным сервисным центром Wacker Neuson в соответствии с письменными инструкциями, выпущенными Wacker Neuson.
- **Неутвержденные запчасти, навесные элементы и модификации** – это запчасти, навесные элементы и модификации, которые не соответствуют утвержденным критериям.

Применение неутвержденных запчастей, навесных элементов и модификаций может привести к следующим последствиям:

- Вероятность получения серьезной травмы оператором или лицами, находящимися в рабочей зоне
- Неустранимое повреждение агрегата, на которое не распространяется гарантия

Если у вас есть вопросы, касающиеся утвержденных или неутвержденных запчастей, навесных элементов или модификаций, незамедлительно обратитесь к обслуживающему вас дилеру Wacker Neuson.



Сертификат соответствия стандартам ЕС

Производитель

Wacker Neuson Production Americas LLC, N92W15000 Anthony Avenue,
Menomonee Falls, Wisconsin 53051 USA

Продукт

Продукт	RD 7H-ES, RD 7H-S
Тип продукта	Каток
Функционирование продукта	Агрегат предназначен для уплотнения песка, гравия, почвы и асфальта на дорогах, тротуарах, мостах и стоянках.
Артикул №	0620794, 0620795
Установленная полезная мощность	5,1 kW
Измеренный уровень звуковой мощности	107 dB(A)
Гарантированный уровень звуковой мощности	108 dB(A)

Процедура оценки соответствия

Согласно стандарту приложение VIII

Нотифицированный орган

Lloyds Register Quality Assurance Limited (Notified Body No 0088)
71 Fenchurch Street, London EC3M 4BS, United Kingdom

Директивы и нормы

Настоящим заявляем, что данный продукт отвечает соответствующим предписаниям и требованиям следующих директив и стандартов:

2006/42/EC, 2000/14/EC, 2004/108/EC, EN 500-1, EN 500-4

Ответственный за техническую документацию

Axel Häret, Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München

Menomonee Falls, WI, USA, 02.04.2013

William Lahner
Managing Director

Dan Domanski
Technical Director

Paul Sina
Manager, Product Engineering

Введение	3
Сертификат соответствия стандартам ЕС	5
1 Информация о безопасности	11
1.1 Сигнал слова, используемые в настоящем руководстве	11
1.2 Описание агрегата и предназначение	12
1.3 Руководство по безопасности для операционных машины	14
1.4 Правила техники безопасности при обслуживании	16
1.5 Правила техники безопасности при работе с двигателями внутреннего сгорания	19
1.6 Правила техники безопасности при работе с гидравлической жидкостью	20
2 Табличка	22
2.1 Места этикетки	22
2.2 Значения маркировочных табличек	23
3 Подъемно-транспортное	29
4 Эксплуатация	31
4.1 Подготовка к первому использованию	31
4.2 Расположение органов управления и основных деталей	32
4.3 компоненты	33
4.4 Заправка агрегата топливом	34
4.5 Вибровозбудитель	35
4.6 Аварийная тормозная колодка	35
4.7 Заводная рукоятка двигателя	36
4.8 Стояночный тормоз	37
4.9 Оросительная система	38
4.10 Функции рычага управления дроссельной заслонкой двигателя .	39
4.11 Контроль направления и скорости	40
4.12 Перед запуском	42
4.13 Положение оператора	42

4.14	Запуск машины (RD 7H, RD 7H-S)	43
4.15	Запуск машины (RD 7H-ES)	45
4.16	Запуск машины в холодную погоду (RD 7H, RD 7H-S)	46
4.17	Число оборотов двигателя	49
4.18	Остановка агрегата	49
4.19	Порядок аварийного отключения	50
4.20	Устойчивость агрегата	51
4.21	Работа на склонах	52
4.22	Переворачивание	52
5	Обслуживание	54
5.1	График периодического техобслуживания	54
5.2	Запчасти, влияющие на безопасность	55
5.3	Проверка уровня масла в двигателе	57
5.4	Изменение системы смазки двигателя	58
5.5	Топливная система	60
5.6	Воздушный фильтр двигателя	62
5.7	Проверка и регулировка клапанных зазоров	63
5.8	Система охлаждения двигателя	64
5.9	Механический блок контроля давления масла	65
5.10	Пластины скребков	66
5.11	Разбрызгиватели воды	67
5.12	Требования к гидравлическому маслу	68
5.13	Уровень гидравлического масла	69
5.14	Замена гидравлической жидкости и фильтра	70
5.15	Регулировка рычага направления	71
5.16	Мытье машины под давлением	73
5.17	Хранение машины	73
5.18	Утилизация агрегата/вывод из эксплуатации	74
6	Устранение неполадок	75
7	Технические данные	76
7.1	Двигатель	76
7.2	Каток	77
7.3	Смазка	77
7.4	Измеренные характеристики шума и вибрации	78

8	Схемы	80
8.1	Гидравлические Схематическое	80
8.2	Гидравлические компоненты схемы	81
8.3	Гидросхема	82
8.4	Элементы гидросхемы	83
8.5	RD 7H-ES—Электрическая схема	84
8.6	RD 7H-ES—Электрическая схема компонентов	85

Заметки

1 Информация о безопасности

1.1 Сигнал слова, используемые в настоящем руководстве

В руководстве применяются пометки ОПАСНО, ОСТОРОЖНО, ВНИМАНИЕ, УВЕДОМПЕНИЕ и ПРИМЕЧАНИЕ, соблюдение которых необходимо во избежание травм, повреждения оборудования или неправильной эксплуатации.



Этот знак обозначает опасность. Он используется для того, чтобы предупредить пользователя о возможной травмоопасности.

- ▶ Соблюдайте все правила техники безопасности, которые приводятся после этого знака.



ОПАСНО

Знак ОПАСНО указывает на опасную ситуацию, которая, если ее допустить, приведет к смертельному исходу или тяжелой травме.

- ▶ Чтобы не допустить смертельного исхода или получения тяжелой травмы, необходимо соблюдать все правила техники безопасности, следующие после этого сигнального слова.



ОСТОРОЖНО

Знак ОСТОРОЖНО указывает на опасную ситуацию, которая, если ее допустить, может привести к смертельному исходу или тяжелой травме.

- ▶ Во избежание смертельных случаев или серьезных травм необходимо соблюдать все правила техники безопасности, следующие после этого сигнального слова.



ВНИМАНИЕ

Знак ВНИМАНИЕ указывает на опасную ситуацию, которая, если ее допустить, может привести к травме легкой или средней степени.

- ▶ Во избежание травм легкой или средней степени тяжести необходимо соблюдать все правила техники безопасности, следующие после этого сигнального слова.

УВЕДОМПЕНИЕ: Пометка УВЕДОМПЕНИЕ применяется без знака обозначения опасности. Она указывает на опасную ситуацию, которая, если ее допустить, может привести к повреждению имущества.

Примечание: Содержит дополнительную информацию, необходимую для работы.

1.2 Описание агрегата и предназначение

Данный агрегат представляет собой вибрационный каток с двумя барабанами, управляемый идущим сзади оператором. Каток Wacker Neuson, управляемый идущим сзади оператором, состоит из верхней рамы, на которой смонтирован дизельный двигатель, гидравлический бак, водяной бак и система гидрообъемного привода, и нижней рамы, на которой установлены два стальных барабана, узел вибровозбудителя и рукоятка. Двигатель приводит гидравлическую систему, обеспечивающую движение агрегата и вибрацию барабанов. Вибрационные барабаны разравнивают и уплотняют рабочую поверхность по мере продвижения машины. Оператор использует ручку для управления скоростью и направлением движения агрегата.

Агрегат предназначен для уплотнения песка, гравия, почвы и асфальта на дорогах, тротуарах, мостах и стоянках.

Данный агрегат разработан и сконструирован строго для использования в целях, описанных выше. Использование данного агрегата для какой-либо иной цели может привести к неустраняемым повреждениям агрегата либо стать причиной серьезных травм оператора или других лиц, находящихся на рабочей площадке. На повреждения агрегата, вызванные неправильным применением, гарантия не распространяется.

Ниже приведены некоторые примеры неправильного применения:

- использование агрегата в качестве лестницы, опоры или рабочей поверхности;
- использование агрегата для перевозки или транспортировки пассажиров;
- использование агрегата для буксировки других машин;
- использование агрегата для разбрызгивания жидкостей, отличных от воды (например, дизельного топлива на асфальт);
- использование агрегата с превышением технических характеристик, указанных производителем;
- использование агрегата способом, несовместимым со всеми предупреждениями, размещенными на агрегате и указанными в руководстве для оператора.

Данный агрегат разработан и сконструирован в соответствии с последними международными нормами техники безопасности. При его проектировании были максимально устранены риски и обеспечена безопасность оператора с помощью предохранительных кожухов и маркировки. Однако определенный риск может сохраняться даже после введения всех защитных мер. Он называется остаточным риском. Применительно к данному агрегату остаточный риск может включать воздействие следующих факторов и веществ:

- нагревание, шум, выхлопы и выделение угарного газа из двигателя
- ожоги, вызванные горячей гидравлической жидкостью
- опасность возникновения пожара при нарушении правил заправки топливом

- топливо и пары топлива
- травма, полученная в результате нарушения правил подъема или эксплуатации

В целях обеспечения собственной безопасности и безопасности других обязательно внимательно прочтите и осознайте информацию по технике безопасности, представленную в данном руководстве, прежде чем приступить к работе с агрегатом.

1.3 Руководство по безопасности для операционных машины

Подготовка оператора

Перед работой с данной машиной:

- Прочитайте и примите к сведению все инструкции по эксплуатации, входящие в руководства к данной машине.
- Ознакомьтесь с расположением и правильным использованием всех органов управления и предохранительных устройств.
- При необходимости в дополнительной подготовке обращайтесь в Wacker Neuson.

При работе с данной машиной:

- Не допускайте к работе с машиной людей без специальной подготовки. Лица, работающие с данной машиной, должны быть ознакомлены со связанными с ней возможными рисками и факторами опасности.

Квалификация оператора

Запускать, эксплуатировать и отключать агрегат может только обученный персонал. Данный персонал также должен соответствовать следующим квалификационным требованиям:

- пройти инструктаж по надлежащему применению агрегата;
- знать требуемые предохранительные устройства.

Запрещается допускать к работе с агрегатом:

- детей;
- лиц, находящихся под воздействием алкоголя или наркотиков.

При наличии необходимости в дополнительной подготовке обращайтесь в Wacker Neuson.

Участок работ

Помните об участке работ.

- Не допускайте к агрегату посторонний персонал, детей и домашних животных.
- Помните о постоянном изменении положения и перемещении другого оборудования и персонала по участку работ.

Помните об участке работ.

- Запрещается эксплуатировать агрегат на участках, где содержатся воспламеняемые предметы, топливо или продукты, производящие воспламеняемые испарения.

Предохранительные устройства, органы управления и навесные элементы

Эксплуатация агрегата возможна только при соблюдении следующих условий:

- все предохранительные устройства и ограждения установлены и работают;
- все органы управления работают нормально;

- агрегат настроен правильно в соответствии с инструкциями в Руководстве оператора;
- агрегат чистый;
- информационные таблички на агрегате читаются.

В целях безопасной эксплуатации данного агрегата:

- запрещается эксплуатировать агрегат, если какие-либо предохранительные устройства или ограждения отсутствуют или неисправны;
- запрещается вносить изменения в конструкцию предохранительных устройств или отключать их;
- используйте только дополнительное оборудование и навесные элементы, рекомендованные компанией Wacker Neuson.

Принципы безопасной эксплуатации

При эксплуатации данного агрегата:

- Помните о движущихся частях агрегата. Соблюдайте безопасную дистанцию между движущимися частями агрегата и руками, ногами и свободной одеждой.
- При работе с агрегатом обе ноги оператора должны всегда находиться на земле! Запрещается вставать, садиться на агрегат или ездить на нем верхом во время работы.
- Помните о переменном качестве поверхности земли и проявляйте особую осторожность при работе на неровном грунте, возвышенностях либо на мягком или крупнозернистом материале. Возможно неожиданное смещение или соскальзывание машины.
- Всегда проявляйте осторожность при работе возле ям, траншей или платформ. Убедитесь в том, что поверхность грунта достаточно тверда для того, чтобы выдержать вес машины и оператора, и нет опасности соскальзывания, падения или переворачивания катка.
- Следует всегда занимать безопасное положение при движении машины задним ходом или при работе на возвышенностях. Оставляйте достаточно места между собой и машиной, чтобы в случае соскальзывания или переворачивания машины не попасть в опасное положение.

При эксплуатации данного агрегата:

- запрещается запускать агрегат, если он нуждается в ремонте.
- Запрещается подвергать каток резким ударным нагрузкам, скатывая его с бордюров или с задней стороны кузова или прицепа.
- Запрещается транспортировать агрегат в работающем состоянии.
- Запрещается запускать агрегат, если он нуждается в техническом обслуживании или ремонте.

Средства индивидуальной защиты (PPE)

Используйте следующие средства индивидуальной защиты (PPE) при работе с данным агрегатом:

- Плотную прилегающую к телу рабочую одежду, не препятствующую движениям
- Защитные очки с боковыми щитками

- Средства защиты органов слуха
- Рабочие туфли или ботинки с безопасными мысками

1.4 Правила техники безопасности при обслуживании

Обучение обслужива-нию

Перед обслуживанием данного агрегата выполните перечисленные ниже действия:

- Прочитайте и примите к сведению все инструкции, входящие в руководства к данному агрегату.
- Ознакомьтесь с расположением и правильным использованием всех органов управления и предохранительных устройств.
- К поиску и устранению неисправностей в данном агрегате можно допускать только обученный персонал.
- При наличии необходимости в дополнительной подготовке обращайтесь в Wacker Neuson.

При обслуживании данного агрегата соблюдайте перечисленные ниже условия:

- Не позволяйте недостаточно обученному персоналу заниматься обслуживанием данного агрегата. Персонал, обслуживающий данный агрегат, должен быть ознакомлен со связанными с ним возможными рисками и факторами опасности.

Меры предосторожности

При обслуживании агрегата соблюдайте нижеперечисленные меры предосторожности.

- Перед началом обслуживания данного агрегата прочтите и примите к сведению порядок обслуживания.
- Все виды регулировки и ремонта должны быть выполнены до начала эксплуатации агрегата. Не запускайте агрегат, если известно о наличии какой-либо проблемы или неисправности.
- Все виды регулировки и ремонта должны выполняться квалифицированным специалистом.
- Перед проведением техобслуживания или ремонта агрегат необходимо выключить.

Модифика-ции агрегата

При обслуживании данного агрегата соблюдайте перечисленные ниже условия:

- Используйте только принадлежности и навесные элементы, рекомендованные Wacker Neuson.

При обслуживании данного агрегата соблюдайте перечисленные ниже условия:

- Не отключайте предохранительные устройства.
- Запрещается переделывать агрегат без прямого письменного разрешения Wacker Neuson.

Замена деталей и табличек

- Заменяйте изношенные и поврежденные компоненты.
 - Все отсутствующие или имеющие неразборчивый текст/символы таблички необходимо заменять.
 - При замене электрических компонентов используйте компоненты, идентичные оригинальным деталям по параметрам и производительности.
 - При необходимости замены деталей данного агрегата используйте только запчасти Wacker Neuson или запчасти, эквивалентные исходным по всем техническим характеристикам, таким как физические размеры, тип, прочность и материал изготовления.
-

Чистка

Чистка и обслуживание агрегата:

- Поддерживайте чистоту агрегата и следите за отсутствием мусора, например листьев, бумаги, картона и т. д.
- Следите, чтобы таблички на агрегате оставались читаемыми.

Чистка агрегата:

- Запрещается чистить агрегат в работающем состоянии.
 - Запрещается применять бензин, другие виды топлива или легковоспламеняющиеся растворители для чистки агрегата. Пары топлива и растворителей могут стать взрывоопасными.
-

Средства индивидуальной защиты (PPE)

Используйте следующие средства индивидуальной защиты при обслуживании данного агрегата:

- Плотную прилегающую к телу рабочую одежду, не препятствующую движениям
- Защитные очки с боковыми щитками
- Средства защиты органов слуха
- Рабочие туфли или ботинки с безопасными мысками

Кроме того, перед началом работы с агрегатом:

- Уберите назад и завяжите длинные волосы.
 - Снимите все украшения (включая кольца).
-

Безопасные методы эксплуатации

- **ОБЯЗАТЕЛЬНО** проводите периодическую проверку всех внешних креплений.
- Некоторые процедуры обслуживания требуют отключения аккумуляторной батареи машины. Чтобы снизить риск получения травмы, прочитайте и примите к сведению порядок обслуживания перед началом обслуживания машины.
- Перед проведением техобслуживания или ремонта **ОБЯЗАТЕЛЬНО** выключайте двигатель.
- Перед запуском машины убедитесь в том, что из нее убраны все инструменты, а замененные детали и устройства регулировки надежно затянуты.

После эксплуатации

- Останавливайте не используемый двигатель.
- В периоды простоя агрегата обязательно перекрывайте топливный клапан, при наличии такового в конструкции машины.
- Убедитесь в невозможности опрокидывания, скатывания, проскальзывания или падения неиспользуемого агрегата.
- Агрегат следует хранить в чистом, сухом и недоступном для детей месте.

1.5 Правила техники безопасности при работе с двигателями внутреннего сгорания



ОСТОРОЖНО

Двигатели внутреннего сгорания особенно опасны во время работы и заправки топливом. Несоблюдение приведенных ниже предупреждений и правил техники безопасности может привести к тяжелой травме или смертельному исходу.

- ▶ Прочитайте и соблюдайте предупреждающие указания в руководстве пользователя по двигателю и приведенные ниже правила техники безопасности.



ОПАСНО

Выхлопные газы из двигателя содержат угарный газ — смертельно опасный яд. Воздействие угарного газа может привести к летальному исходу в считанные минуты.

- ▶ ЗАПРЕЩАЕТСЯ эксплуатировать агрегат в закрытом пространстве, например в тоннеле, если не обеспечена соответствующая вентиляция, например с помощью вытяжных вентиляторов или шлангов.

Правила техники безопасности при эксплуатации

Во время работы двигателя:

- Зона вокруг выхлопной трубы должна быть свободна от воспламеняющихся материалов.
- Перед запуском двигателя проверяйте топливопроводы и топливный бак на предмет утечек и трещин. Запрещается запускать агрегат при обнаружении утечек топлива или незакрепленных топливопроводов.

Во время работы двигателя:

- Запрещается курить при работе с агрегатом.
- Запрещается запускать двигатель рядом с источниками искр или открытого огня.
- Запрещается прикасаться к двигателю или глушителю во время работы двигателя или сразу после его выключения.
- Запрещается эксплуатировать агрегат, если крышка топливного бака неплотно прилегает или отсутствует.
- Запрещается запускать двигатель при обнаружении разлитого топлива или запаха топлива. Необходимо переместить агрегат в сторону от разлитого топлива и протереть его насухо перед запуском.

Правила техники безопасности при дозаправке

При дозаправке двигателя:

- Сразу вытирайте разлитое топливо.
- Заливайте бак в хорошо вентилируемом помещении.
- После заправки двигателя следует установить на место крышку топливного бака.

- Используйте для заправки подходящие средства (например, топливный шланг или воронку).

При дозаправке двигателя:

- Запрещается курить.
- Запрещается заправлять работающий или неостывший двигатель.
- Запрещается заправлять двигатель рядом с источниками искр или открытого огня.

1.6 Правила техники безопасности при работе с гидравлической жидкостью



ОСТОРОЖНО

Травмоопасность. Гидравлическая жидкость находится под высоким давлением и во время эксплуатации сильно нагревается.

- Во избежание травм соблюдайте приведенные ниже инструкции.

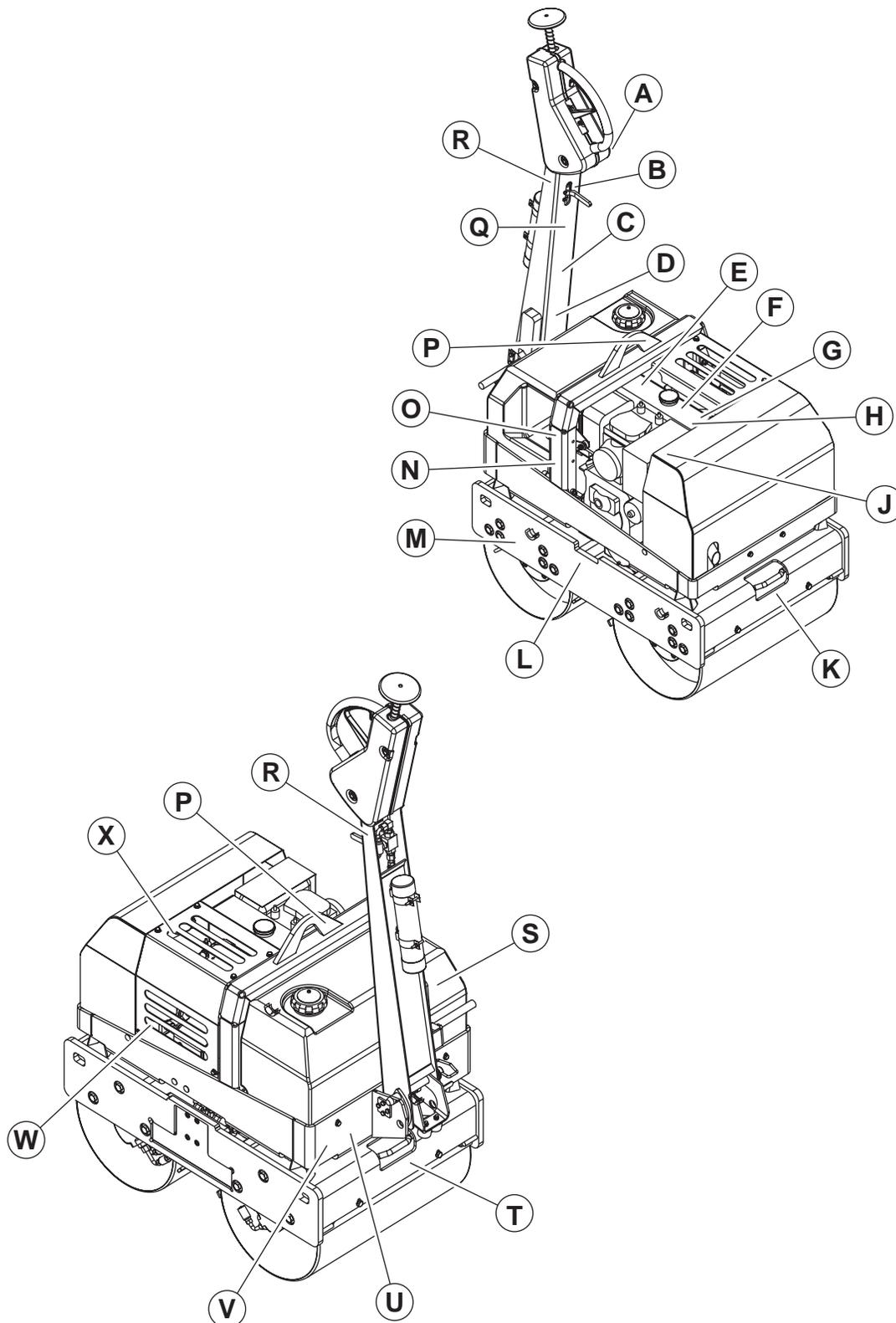
Инструкции по технике безопасности

- Перед эксплуатацией агрегата тщательно проверьте гидравлическую систему.
- Во время работы агрегата не прикасайтесь к гидравлической жидкости и компонентам гидравлической системы. Дождитесь охлаждения агрегата.
- Перед отсоединением гидравлических фитингов или шлангов, убедитесь, что давление в контуре сброшено. Прежде чем ослаблять фитинги гидравлической системы или закреплять контрольные манометры, переведите все органы управления в нейтральное положение, выключите двигатель и дайте остыть всем жидкостям.
- Гидравлическая жидкость, вытекающая под высоким давлением, может попасть на кожу, вызвать ожоги, ослепление или прочие серьезные травмы или инфекции. При попадании гидравлической жидкости на кожу немедленно обратитесь за помощью к врачу, даже если рана кажется незначительной.
- Утечки жидкости через небольшие отверстия часто практически незаметны. Запрещается проверять агрегат на предмет утечек голыми руками. Проверка на утечки выполняется с помощью куска картона или дерева.
- Гидравлическая жидкость очень легко воспламеняется. При обнаружении утечки в гидравлической системе немедленно остановите двигатель.
- После проведения обслуживания гидравлических систем убедитесь, что все элементы снова подключены к соответствующим фитингам. В противном случае возможно повреждение агрегата и/или травмирование человека, который находится на нем или возле него.

Заметки

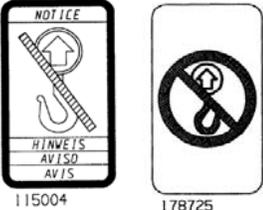
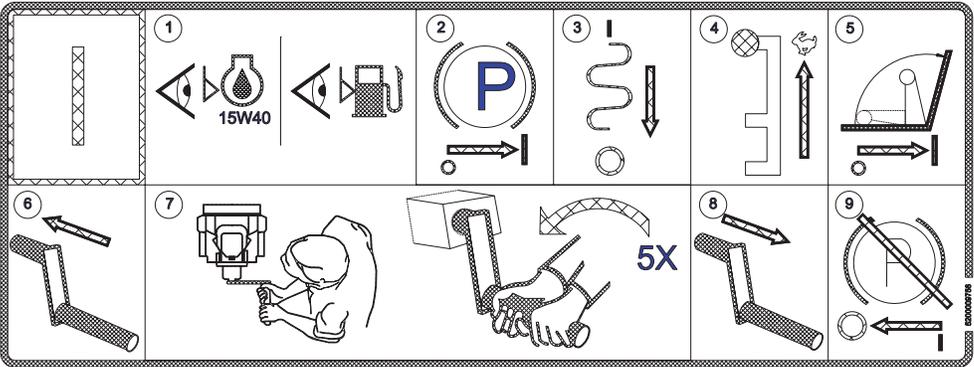
2 Табличка

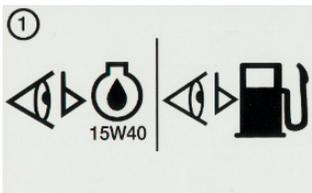
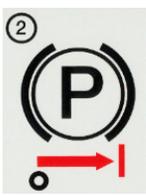
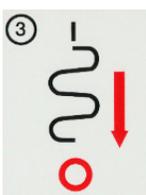
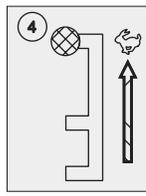
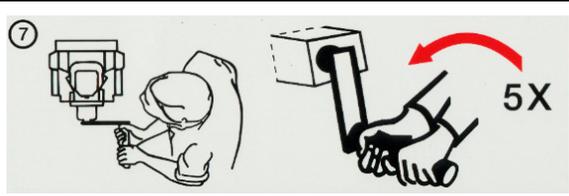
2.1 Места этикетки

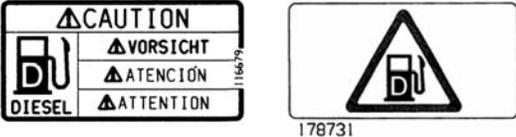
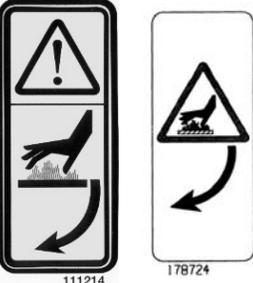


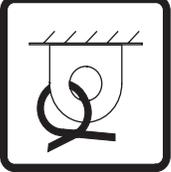
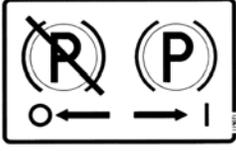
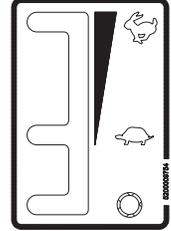
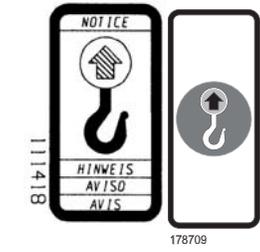
wc_gr010241

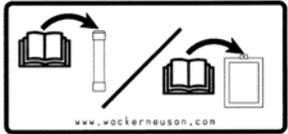
2.2 Значения маркировочных табличек

<p>A</p>		<p>УВЕДОМПЕНИЕ Точка подъема отсутствует</p>
<p>B</p>		<p>ВКЛ/ВЫКЛ виброизоляции</p>
<p>C</p>		<p>Перед началом эксплуатации данной машины необходимо изучить и понять поставляемое вместе с ней Руководство для оператора. Невыполнение этого требования повышает степень риска получения травм как для вас, так и для других лиц.</p>
<p>D</p>		

—		<p>Проверьте уровень масла в двигателе. Используйте масло SAE10W30.</p> <p>Проверьте уровень топлива.</p>
—		<p>Активируйте стояночный тормоз.</p>
—		<p>Отключите вибрацию.</p>
—		<p>Переведите дроссель в положение БЫСТРО.</p>
—		<p>Потяните вверх рычаг декомпрессионного механизма.</p>
—		<p>Вставьте заводную рукоятку.</p>
—		<p>Проверните заводную рукоятку против часовой стрелки 5 раз.</p>
—		<p>Выньте заводную рукоятку.</p>

—		Отключите стояночный тормоз.
E	<p>ULTRA LOW SULFUR DIESEL NUR ULTRANIEDRIGEN SCHWEFELKRAFTSTOFF. SEULEMENT COMBUSTIBLE DE ULTRABAIS CONTENU DE SULFRE. SEULEMENT CARBURANT DE SULFRE ULTRA BAS.</p>  <p>01800563</p>	Использовать топливо только с низким содержанием серы или с предельно низким содержанием серы
F		<p>ОПАСНО Опасность удушья</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Двигатели выделяют угарный газ. ■ Запрещается запускать агрегат в помещении или в замкнутом пространстве, если в нем не обеспечена соответствующая вентиляция, например с помощью вытяжных вентиляторов или шлангов. ■ См. руководство для оператора. Не допускается наличие искр, пламени или горящих предметов возле агрегата. Останавливайте двигатель перед заправкой.
G		<p>ВНИМАНИЕ Применяйте только чистое, фильтрованное дизельное топливо</p>
H		<p>ОСТОРОЖНО Горячая поверхность</p>
J		<p>ОСТОРОЖНО Горячая поверхность</p>

<p>К</p>		<p>Строповочный узел</p>
<p>L</p>	 <p>115005</p>	<p>Моторное масло дренажное отверстие</p>
<p>M</p>		<p>Стояночный тормоз</p>
<p>N</p>		<p>Рукоятка управления дросселем: Кролик = Полный или быстрый ход Черепашка = Холостой или медленный ход</p>
<p>O</p>	 <p>wc_sy0158805</p>	<p>Ключ переключения, запуск двигателя: Выкл. Вкл. Пуск</p>
<p>P</p>	 <p>111418 178709</p>	<p>УВЕДОМЛЕНИЕ Точка подъема</p>

<p>Q</p>	 <p>OPERATOR'S MANUAL MUST BE STORED ON MACHINE. REPLACEMENT OPERATOR'S MANUAL CAN BE ORDERED THROUGH YOUR LOCAL WACKER DISTRIBUTOR.</p> <p>EL MANUAL DE OPERACION DEBE SER RETENIDO EN LA MAQUINA. CONTACTE A SU DISTRIBUIDOR WACKER MAS CERCANO PARA PEDIR UN EJEMPLAR ADICIONAL.</p> <p>LA NOTICE D'EMPLOI DOIT ETRE MUNIE SUR LA MACHINE. CONTACTER LE DISTRIBUTEUR WACKER LE PLUS PROCHE POUR COMMANDER UN EXEMPLAIRE SUPPLEMENTAIRE.</p> <p>180562</p>	<p>Руководство для оператора следует хранить в машине. Запасное руководство для оператора можно заказать у местного дистрибьютора Wacker Neuson.</p>
<p>R</p>		<p>ОСТОРОЖНО Во избежание потери слуха при работе с устройством используйте средства защиты органов слуха.</p>
<p>S</p>	 <p>114999</p>	<p>Водяной клапан.</p>
<p>T</p>		<p>Строповочный узел</p>
<p>U</p>	 <p>U.S. PAT. Nos.: OTHER U.S. AND FOREIGN PATENTS PENDING</p>	<p>На данное устройство может распространяться действие одного или нескольких патентов.</p>
<p>V</p>	 <p>157098</p>	<p>Гарантированный предельный уровень звуковой мощности в дБ(А).</p>
<p>W</p>	 <p>112216</p>	<p>Отверстие для слива гидравлического масла</p>

X	 111760b	Труба заполнения резервуара для гидравлического масла.
---	----------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------

3 Подъемно-транспортное

Требования

- Подъемное оборудование (со стропами или цепью), способное выдержать массу машины.



ОСТОРОЖНО

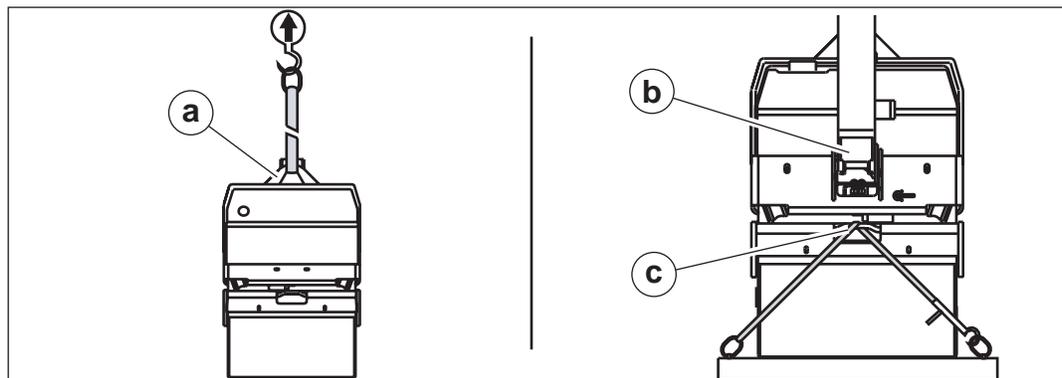
Опасность раздавливания. В случае выхода из строя подъемного устройства вы можете быть раздавлены.

- ▶ Запрещается стоять под агрегатом или забираться на него во время его подъема или перемещения.
- ▶ Для подъема используйте только стальные тросы или цепи. Запрещается использовать самодельные тросы или цепи.
- ▶ Для подъема агрегата используйте только специальные точки подъема.

Подъем

Чтобы поднять агрегат, выполните следующие действия.

1. Остановите двигатель.
2. Активируйте стояночный тормоз.
3. Прикрепить стропу или цепь к подъемной петле (a) с помощью подходящего крюка или грузоподъемной серьги.



wc_gr010323

4. Для подъема следует использовать только стальные тросы или цепи. Запрещается использовать самодельные тросы или цепи.

УВЕДОМПЕНИЕ: Запрещается поднимать машину за отличные от указанных компоненты. В противном случае возможно серьезное повреждение агрегата.

5. Поднимите машину на необходимую высоту.

Транспортировка

Транспортировка агрегата выполняется согласно следующей процедуре.

Перед транспортировкой агрегата:

- установите блоки впереди и позади каждого барабана,

- используйте передние и задние точки строповки (**c**) для надежного крепления машины к прицепу,
- переведите подъемную рукоятку (**b**) в вертикальное положение.

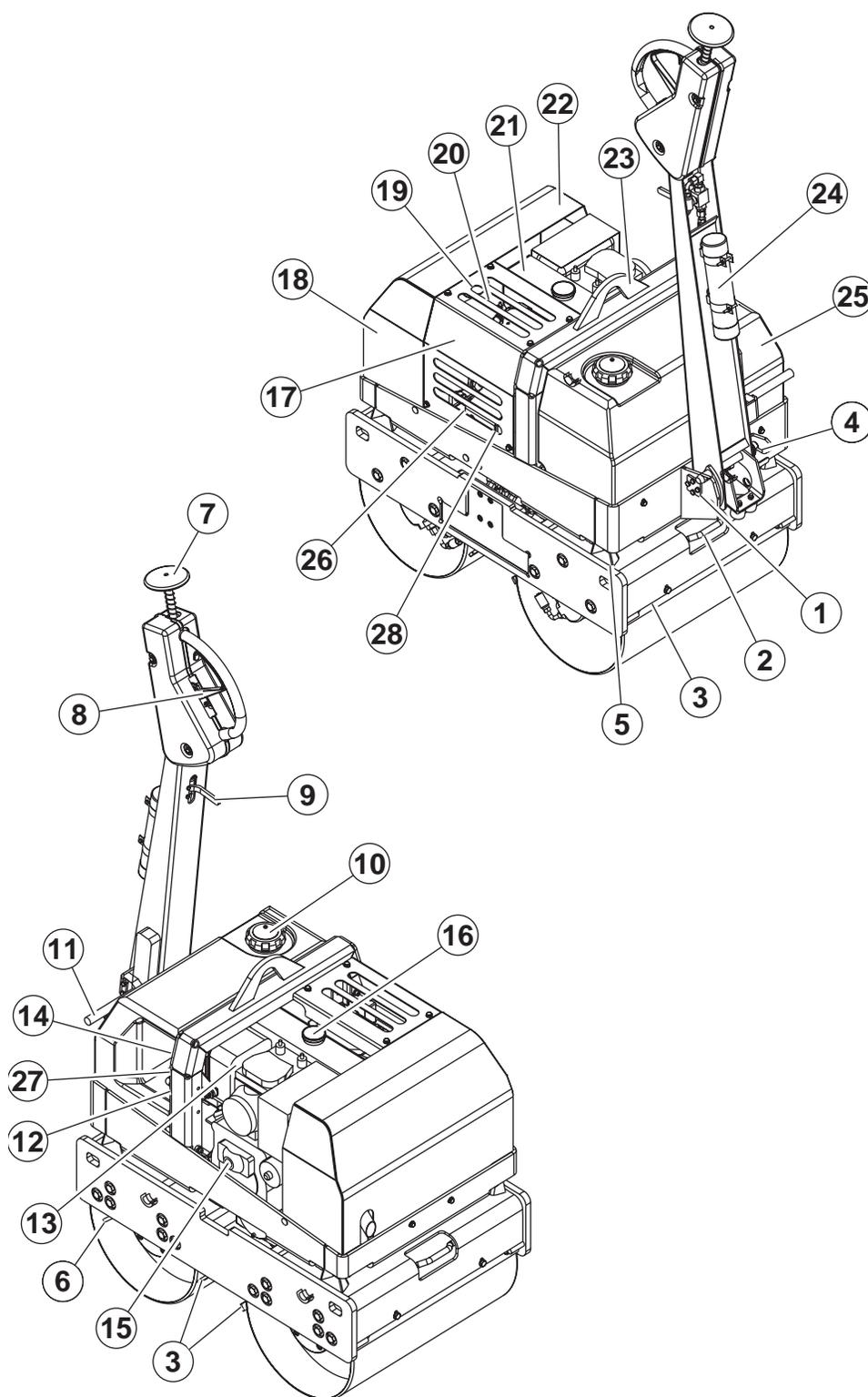
УВЕДОМЛЕНИЕ: Для крепления машины используйте только точки строповки. Запрещается поднимать каток за другие компоненты, так как в этом случае возможно серьезное повреждение машины.

4 Эксплуатация

4.1 Подготовка к первому использованию

1. Убедитесь, что из агрегата удалены все незакрепленные упаковочные материалы.
2. Проверьте агрегат и его детали на предмет повреждений. Запрещается эксплуатировать агрегат при наличии видимых повреждений!
Незамедлительно обратитесь за помощью к обслуживающему вас дилеру Wacker Neuson.
3. Проверьте наличие всех компонентов, поставляемых с данным агрегатом, и убедитесь, что имеются все незакрепленные детали и крепежные элементы.
4. Установите недостающие детали.
5. При необходимости добавьте жидкости, включая топливо, моторное масло и электролит.
6. Переместите агрегат на рабочий участок.

4.2 Расположение органов управления и основных деталей



wc_gr010228

4.3 КОМПОНЕНТЫ

Ссыл.	Описание	Ссыл.	Описание
1	Стопорный штифт рукоятки	15	Втулка кривошипно-кулисного механизма
2	Место крепления	16	Заливная крышка топливного бака
3	Пластина скребка (4 штуки)	17	Верхняя крышка
4	Водяной клапан	18	Гидравлический бак (под передней крышкой)
5	Амортизатор (4 штуки)	19	Заливное отверстие гидравлического бака (под верхней крышкой)
6	Стояночный тормоз	20	Стекло указателя гидравлического бака (прямые слоты)
7	Дополнительная упорная подушка	21	Топливный бак
8	Рычаг управления передним/задним ходом	22	Передняя крышка
9	Рычаг управления задающим генератором	23	Подъемная петля
10	Заливная крышка водяного бака	24	Держатель руководства для оператора.
11	Место хранения заводной рукоятки	25	Водяной бак
12	Рычаг управления дросселем	26	Аккумулятор
13	Индикатор воздушного фильтра	27	Ключ зажигания
14	Масломерный щуп	28	Сигнальное устройство

4.4 Заправка агрегата топливом

Требования

- Агрегат выключен
- Двигатель должен остыть
- Агрегат/топливный бак должен находиться на нулевой отметке
- Подача свежего, чистого топлива

Процедура

Для заправки агрегата выполните следующую процедуру.



ОСТОРОЖНО

Опасность воспламенения. Топливо и его пары чрезвычайно воспламеняемы. Горящее топливо может вызвать сильные ожоги.

- ▶ При заправке агрегата держите все источники возгорания вдали от агрегата.
- ▶ Запрещается проводить дозаправку, когда агрегат находится в кузове грузового автомобиля с пластиковым покрытием пола. Разряд статического электричества может поджечь топливо или пары топлива.
- ▶ Заправку можно проводить, только когда агрегат находится вне помещения.
- ▶ Сразу же вытирайте разлитое топливо.

-
1. Снимите крышку топливного бака.
 2. Заполняйте топливный бак, пока указатель уровня топлива не покажет, что бак полон.



ВНИМАНИЕ

Пожароопасность и угроза здоровью. При нагревании топливо увеличивается в объеме. Увеличенный объем топлива в переполненном баке может привести к проливам и утечкам.

- ▶ Запрещается переполнять топливный бак.

-
3. Закройте бак крышкой.

Результат

Процедура заправки агрегата завершена.

4.5 Вибровозбудитель

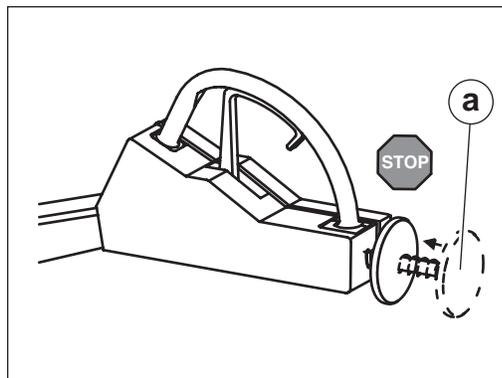
Вибровозбудитель обеспечивает вибрацию и может использоваться в большинстве условий работы, где имеется грунт связанного типа с содержанием тяжелой глины, а также рыхлый грунт и гравий.

УВЕДОМЛЕНИЕ: ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать агрегат с включенным блоком вибрации на твердых поверхностях, например, бетоне. В этом случае возможно повреждение подшипников барабана.

4.6 Аварийная тормозная колодка

На агрегате установлена аварийная тормозная колодка (**a**). Аварийная тормозная колодка срабатывает только во время обратного хода.

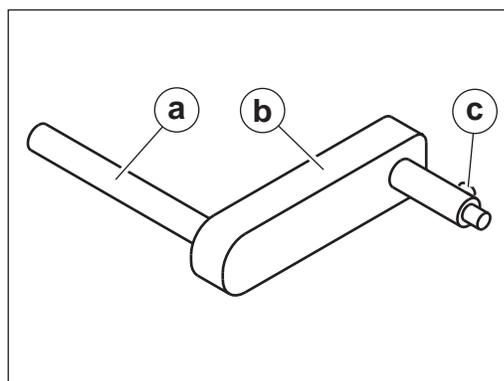
При столкновении агрегата с помехой или случаях опасного ограничения движения оператора, находящегося между агрегатом и препятствием, нажатие тормозной колодки приводит к останову машины. В случае задействования тормозной колодки допускается перемещение агрегата только в направлении вперед.



wc_gr001342

4.7 Заводная рукоятка двигателя

Заводная рукоятка двигателя оснащена амортизатором обратного удара, что позволяет защитить оператора от травмы в случае возникновения обратных вспышек в двигателе. Непродолжительное вращение в противоположную сторону на трубе рукоятки (a) разрывает связь между коленом рукоятки (b) и поводком (c).



wc_gr001345

4.8 Стояночный тормоз

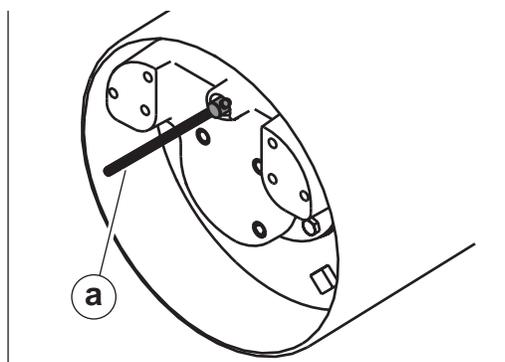
Введение

Стояночный тормоз используется для того, чтобы машина не скатывалась, пока она не работает. Тормоз входит в зацепление с приварными ограничителями хода на барабане, поэтому может иметь место некоторое движение до схватывания тормоза и остановка машины. Вне зависимости от включенного или выключенного состояния двигателя стояночный тормоз рассчитан для удерживания агрегата на скате до 22° (40% градус наклона) и менее.

Процедура

Чтобы отключить стояночный тормоз:

проверните рукоятку (a) на 90° по часовой стрелке до посадки в неглубоком упоре.



wc_gr001343

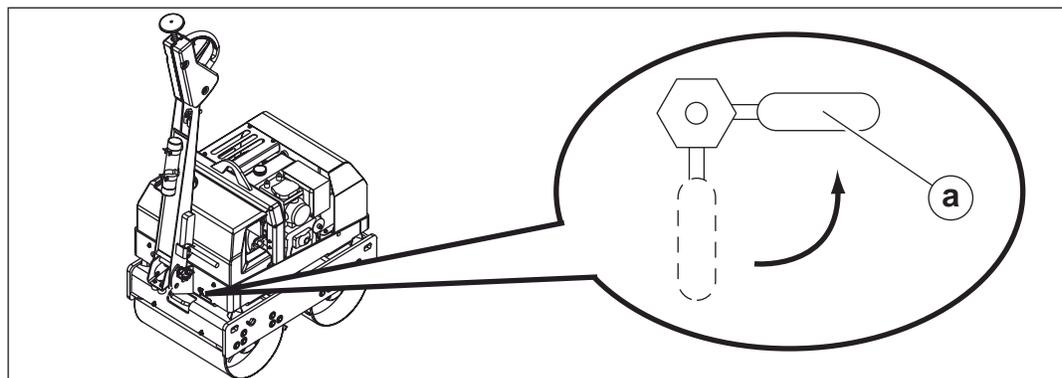
Чтобы активировать стояночный тормоз:

проверните рукоятку (a) на 90° против часовой стрелки до посадки в глубоком упоре.

УВЕДОМЛЕНИЕ: Запрещается вести машину с активированным стояночным тормозом. Тормоз может согнуться и повредить машину.

4.9 Оросительная система

Модель RD 7 оборудована водяным клапаном, который позволяет использовать каток как на влажной, так и на сухой поверхности, а спринклерная система равномерно распределяет воду по барабанам. Вода подается в спринклеры самотеком, когда водяной клапан находится в положении ОТКРЫТ (горизонтальное положение) **(a)**.

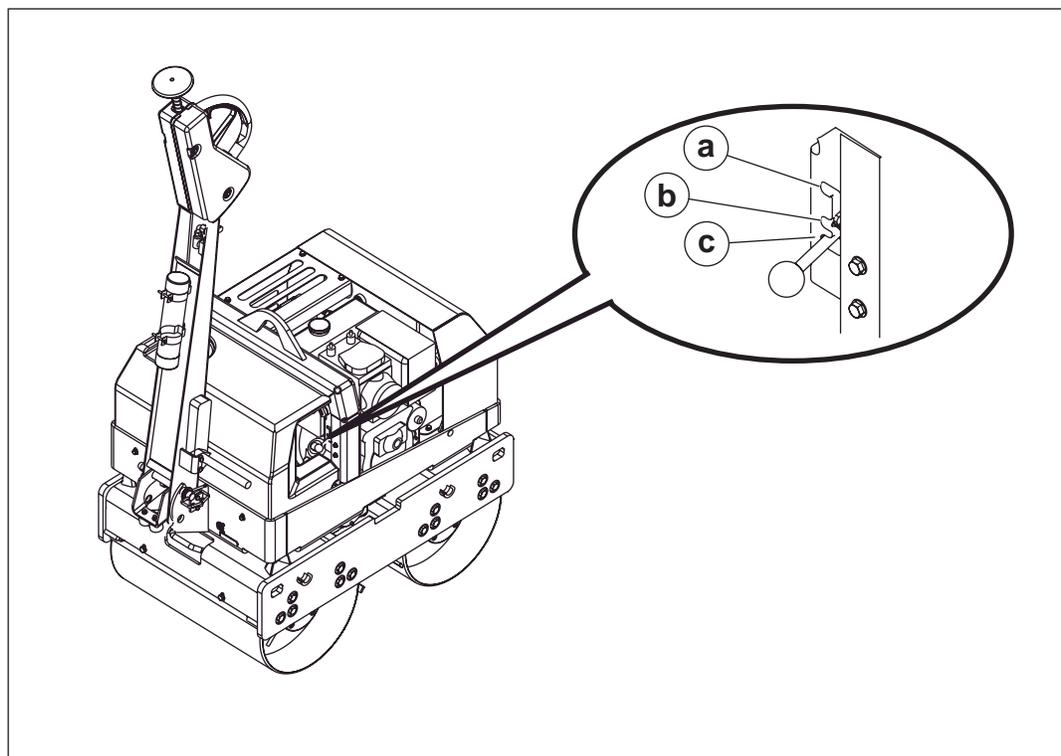


wc_gr010230

4.10 Функции рычага управления дроссельной заслонкой двигателя

Рычаг управления дроссельной заслонкой имеет три рабочих положения.

Обозн.	Положение	Назначение
a	Верхн.	Запуск и остановка агрегата
b	Нижн.	Продолжительные периоды холостого хода
c	Выкл.	Остановка агрегата

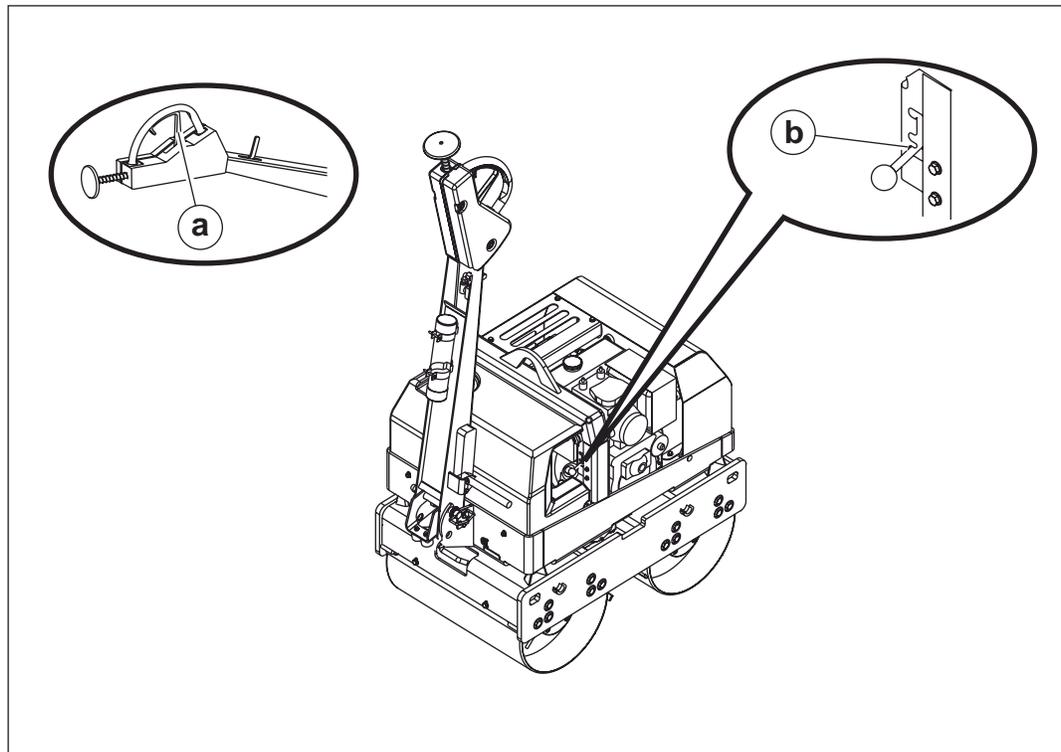


wc_gr010207

4.11 Контроль направления и скорости

Введение

Направление и скорость передвижения управляются рычагом прямого/обратного хода (a).



wc_gr010227

Направление

Из нейтрального положения:

- Для движения вперед отодвиньте рычаг управления от себя.
- Для движения назад потяните рычаг управления к себе.



ОСТОРОЖНО

Имеется вероятность потери управления агрегатом. Слабый хват может привести к быстрому проворачиванию рукоятки во время управления агрегатом.

- ▶ Удерживайте рукоятку обеими руками при эксплуатации агрегата. См. раздел "Положение оператора"

Частота вращения

Скорость изменяется движением управляющего рычага. Более сильное перемещение рычага в любую сторону приводит к ускорению движения катка в заданном направлении.

**ОСТОРОЖНО**

Имеется вероятность потери управления агрегатом. Если механическое сцепление работающей машины отделится от рычага направления в процессе работы машины, то каток может выйти из-под контроля и стать причиной травмы.

- ▶ В случае расцепления механического соединения следует установить рычаг управления дроссельной заслонкой **(b)** в положение OFF.

4.12 Перед запуском

Перед запуском машины проверьте следующее:

- уровень масла в двигателе;
- индикатор техобслуживания воздушного фильтра;
- уровень топлива;
- уровень гидравлической жидкости;
- уровень водяного бака.

4.13 Положение оператора

Оператор несет ответственность за безопасное и эффективное использование данного агрегата. Полный контроль над агрегатом невозможен, если оператор не будет постоянно находиться в правильном рабочем положении.

При работе на данном агрегате оператор обязан:

- стоять на машине или идти рядом с агрегатом в направлении вперед с расположенной непосредственно перед ним рукояткой,
- удерживать рукоятку одной рукой и управлять рычагом другой.

4.14 Запуск машины (RD 7H, RD 7H-S)

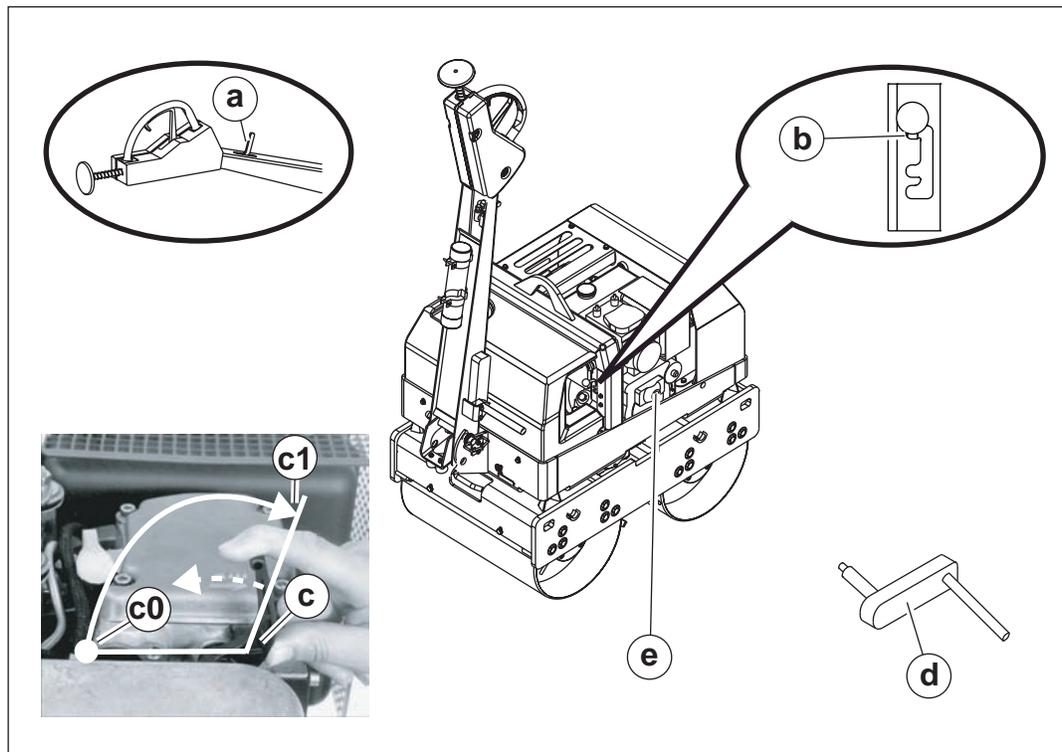
Требования

- Наличие топлива в баке.

Процедура

Чтобы запустить агрегат, выполните следующие действия.

1. Убедитесь в том, что вибровозбудитель **(a)** находится в положении OFF.



wc_gr010210

2. Установите рычаг управления дроссельной заслонкой **(b)** в верхнее положение холостого хода.
3. Поверните рычаг декомпрессионного механизма **(c)** до упора **(c1)**. В этом положении будет слышно включение системы автоматической декомпрессии.
4. Вставьте заводную рукоятку **(d)** в направляющую втулку **(e)**.
5. Проверните рукоятку на 5 оборотов с целью создания давления для запуска двигателя.

Описание данной операции продолжено на следующей странице.

Начало на предыдущей странице.

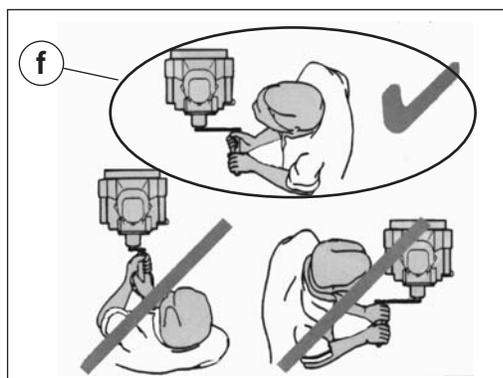
6. Встаньте рядом с двигателем лицом к задней части машины (**f**), взявшись за ручку обеими руками. Плотно удерживайте ручку для сохранения постоянного контакта между стартовой рукояткой и двигателем.



ОСТОРОЖНО

Опасность получения травмы. В случае обратной вспышки в двигателе возможна травма!

- ▶ Встаньте рядом с двигателем лицом к задней части машины. Запрещается занимать любое другое положение.
- ▶ Поддерживайте силу вращения в течение всей процедуры запуска двигателя вручную.



wc_gr010214

7. Медленно проворачивайте рукоятку до тех пор, пока кулачок не зацепит храповой механизм, а затем увеличьте силу вращения, чтобы набрать скорость.

Примечание: Необходимо набрать максимальную скорость, когда рычаг декомпрессионного механизма (**c**) возвратится в положение (**c0**).

8. После того как двигатель будет запущен вытащите заводную рукоятку из направляющей втулки.

Примечание: В случае возникновения обратных вспышек при запуске двигателя из-за того, что заводная рукоятка проворачивалась недостаточно жестко, разорвать сцепление между коленом рукоятки и поводком поможет непродолжительное вращение в противоположную сторону на трубе рукоятки.

9. Если после обратных вспышек (появления дыма из воздушного фильтра) двигатель начинает вращаться в обратную сторону, следует немедленно вытащить заводную рукоятку и выключить двигатель.
10. Чтобы перезапустить двигатель, подождите, пока он остановится, и повторите процедуры запуска.
11. Прежде чем приступить к работе, дайте двигателю несколько минут на разогрев.

4.15 Запуск машины (RD 7H-ES)

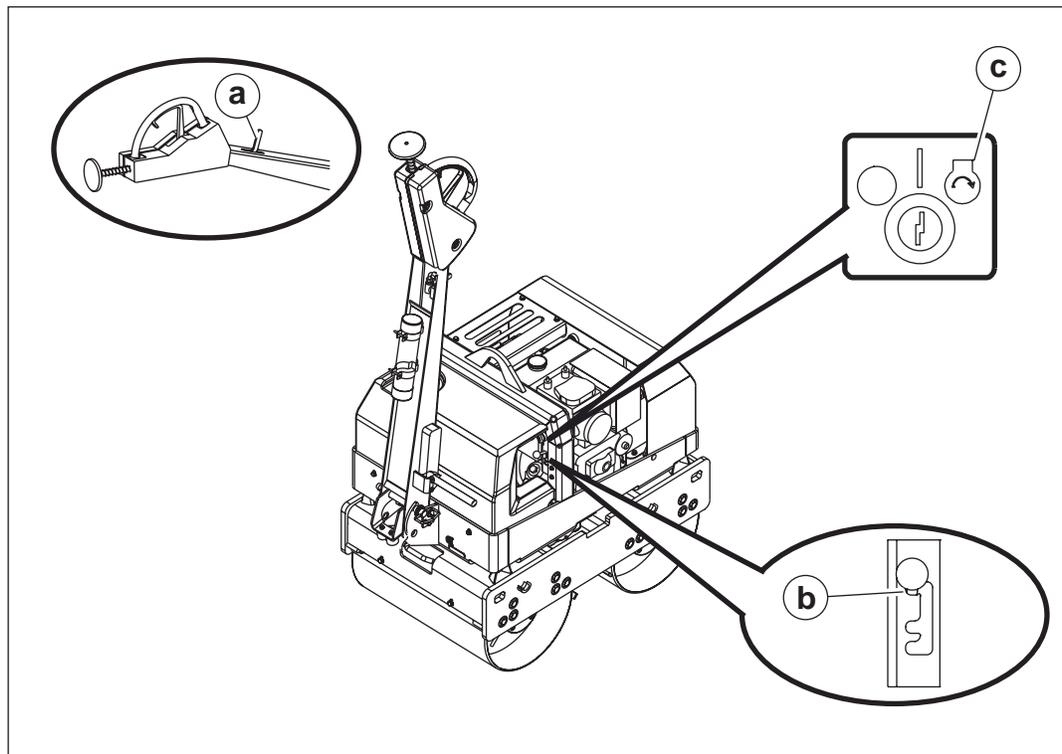
Требования

- Наличие топлива в баке.

Процедура

Чтобы запустить агрегат, выполните следующие действия.

1. Убедитесь в том, что вибровозбудитель **(a)** находится в положении OFF.



wc_gr010217

2. Установите рычаг управления дроссельной заслонкой **(b)** в верхнее положение холостого хода.
3. Поверните ключ зажигания **(c)**, чтобы запустить двигатель.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- После перевода ключа в положение ON сработает звуковой предупреждающий сигнал. Сигнал напоминает о том, что когда машина не используется, ключ следует перевести в положение OFF. В противном случае сядет аккумулятор.
- Не запускайте стартер двигателя больше, чем на 15 секунд, за раз. Прокручивание вала двигателя в течение более 15 секунд может привести к повреждению стартера. Выполняйте запуски двигателя с интервалом в 30 секунд.

Примечание: Сигнал отключается при достижении надлежащего давления масла.

4. Прежде чем приступить к работе, дайте двигателю несколько минут на разогрев.

4.16 Запуск машины в холодную погоду (RD 7H, RD 7H-S)

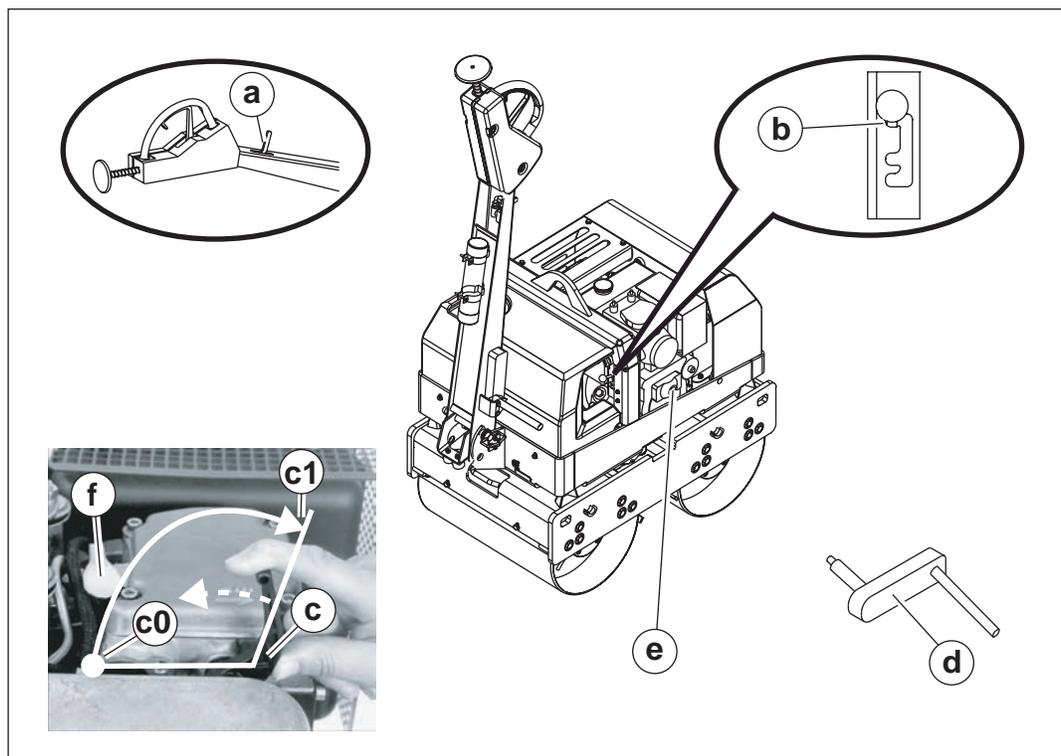
Требования

- Наличие топлива в баке.
- Свободнотекущее смазочное масло

Процедура

Выполните указания методики ниже для запуска агрегата при температуре ниже -5°C (23°F). Всегда проворачивайте вал двигателя для проверки свободного хода.

1. Убедитесь в том, что переключатель вибровозбудителя **(a)** находится в положении OFF.



wc_gr010218

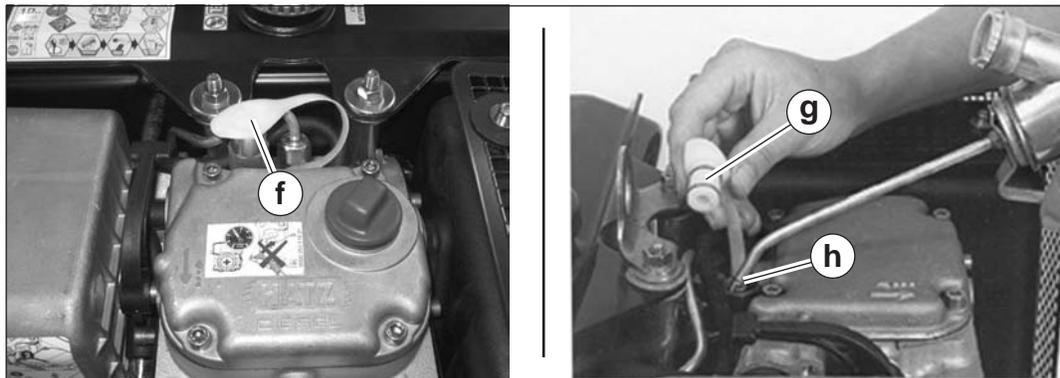
2. Установите рычаг управления дроссельной заслонкой **(b)** в верхнее положение холостого хода.
3. Переведите рычаг декомпрессионного механизма **(c)** в положение примерно посередине между **(c0)** и **(c1)**.
4. Вставьте заводную рукоятку **(d)** в направляющую втулку **(e)**.
5. Проверните вал двигателя рукояткой до достижения более свободного хода (10–20 оборотов рукоятки).

Описание данной операции продолжено на следующей странице.

Начало на предыдущей странице.

6. Очистите участок вокруг крышки дозирующего устройства (f), а затем:
 - снимите крышку (g),
 - заполняйте свободнотекущим смазочным маслом (h) до уровня верхней кромки,
 - нажмите на крышку до упора.

Примечание: Требуется произвести два последовательных цикла заправки.



wc_gr010225

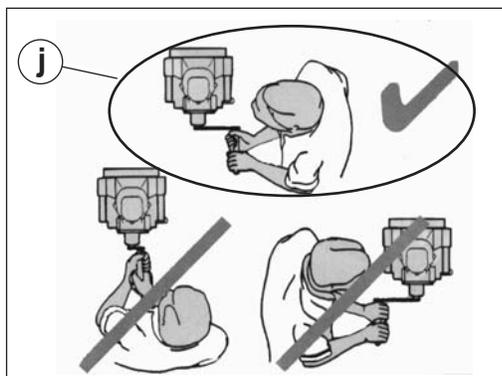
7. Нажмите рычаг декомпрессионного механизма до упора (c1).
8. Встаньте рядом с двигателем лицом к задней части машины (j), взявшись за трубчатую ручку обеими руками. Плотнo удерживайте ручку для сохранения постоянного контакта между стартовой рукояткой и двигателем.



ОСТОРОЖНО

Опасность получения травмы. В случае обратной вспышки в двигателе возможна травма.

- ▶ Встаньте рядом с двигателем лицом к задней части машины. Запрещается занимать любое другое положение.
- ▶ Поддерживайте силу вращения в течение всей процедуры ручного запуска двигателя.



wc_gr010234

9. Медленно проворачивайте рукоятку до тех пор, пока кулачок не зацепит храповой механизм, а затем увеличьте силу вращения, чтобы набрать скорость.

Примечание: *Необходимо набрать максимальную скорость, когда рычаг декомпрессионного механизма (с) возвратится в положение (с0).*

10. После того как двигатель будет запущен, вытащите заводную рукоятку из направляющей втулки.

Примечание: *В случае возникновения обратных вспышек при запуске двигателя из-за того, что заводная рукоятка проворачивалась недостаточно жестко, разорвать связь между коленом рукоятки и поводком поможет непродолжительное вращение в противоположную сторону на трубе рукоятки.*

11. Если после обратных вспышек (появления дыма из воздушного фильтра) двигатель начинает вращаться в обратную сторону, следует немедленно вытащить заводную рукоятку и выключить двигатель.

12. Чтобы перезапустить двигатель, подождите, пока он остановится, и повторите процедуры запуска.

13. Прежде чем приступить к работе, дайте двигателю несколько минут на разогрев.

4.17 Число оборотов двигателя

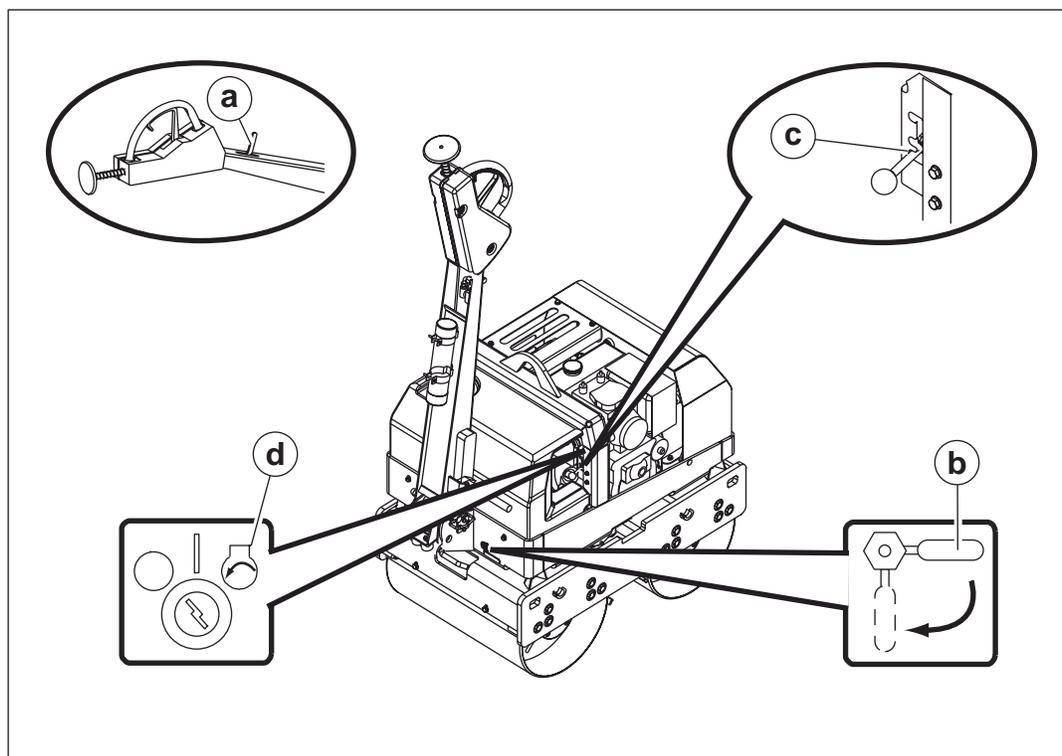
В процессе эксплуатации машина должна работать на полной частоте вращения. Это обеспечит максимальную скорость вибровозбудителя и даст лучшие результаты уплотнения.

4.18 Остановка агрегата

Процедура

Для остановки машины выполните следующие действия.

1. Переведите переключатель вибровозбудителя **(a)** в положение OFF.



wc_gr010226

2. Закройте водяной клапан **(b)**.
3. Установите рычаг управления дроссельной заслонкой **(c)** в положение OFF для останова двигателя.



ВНИМАНИЕ

Имеется вероятность потери управления агрегатом. В случае отказа функционирования рычага управления дроссельной заслонкой может иметь место заклинивание двигателя на высоких холостых оборотах.

- ▶ Поднимите рычаг декомпрессионного механизма для останова двигателя.
- ▶ Рычаг декомпрессионного механизма может иметь высокую температуру. Надевайте защитные перчатки для предотвращения травм.

Описание данной операции продолжено на следующей странице.

Начало на предыдущей странице.

4. На машинах с электрическим стартером поверните ключ двигателя **(d)** в положение OFF.
5. Активируйте стояночный тормоз.
6. Прежде чем поместить машину на хранение, очистите пластины скребков.

4.19 Порядок аварийного отключения

Если во время работы агрегата произойдет авария или поломка, выполните следующие действия:

1. Остановите двигатель.
2. Закройте топливный кран.
3. Дайте машине остыть.
4. Свяжитесь с арендодателем или владельцем агрегата для получения дальнейших указаний.

4.20 Устойчивость агрегата



ОСТОРОЖНО

Опасность раздавливания. Определенные условия на участке работ или способы эксплуатации могут негативно повлиять на устойчивость машины.

- ▶ Во избежание риска опрокидывания или падения необходимо следовать нижеприведенным указаниям.

Условия поверхности

При работе с агрегатом следите за изменением состояния поверхности. Изменяйте скорость и направление движения по мере необходимости для обеспечения безопасной работы.

- Устойчивость и сцепление агрегата с поверхностью может сильно снижаться при работе на неровном или пересеченном участке, на каменистых почвах, а также на мокрой или неуплотненной поверхности.
- Агрегат может внезапно опрокинуться, провалиться или упасть при попадании на недавно засыпанные землей участки.

Скорость хода

Быстро движущийся агрегат имеет больше шансов опрокинуться или упасть при резких поворотах или смене направления.

- Перед поворотом следует снизить скорость движения агрегата.

Выступ барабана

Агрегат может внезапно опрокинуться, если более чем половина ширины барабана выступает за край возвышающейся поверхности.

- При работе вдоль края возвышающейся поверхности следует снизить скорость и внимательно следить за положением барабана.
- Следует оставлять как можно большую часть барабана на возвышающейся поверхности.

Вибрация на уплотненной поверхности

Включение вибрационной системы на полностью уплотненной поверхности может привести к мгновенному подскоку барабанов и потере сцепления с поверхностью. Если такое случится при работе на склоне, агрегат может поползти в сторону уклона.

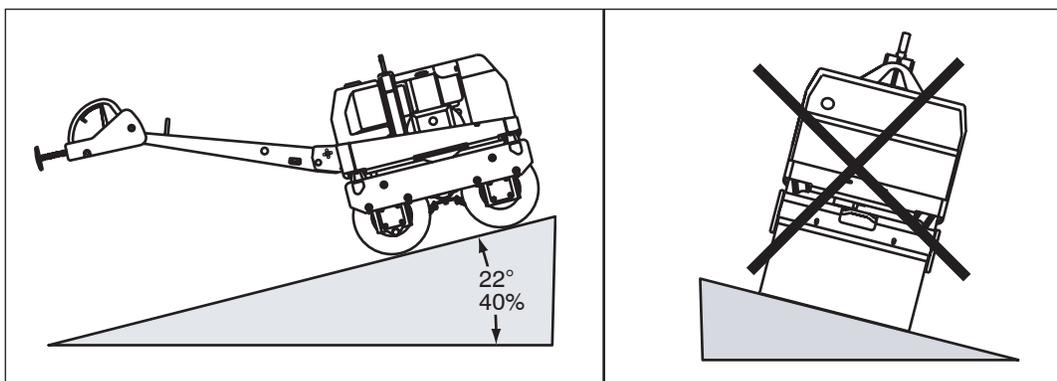
- Если барабаны подсакивают на уплотненной поверхности, следует снизить скорость вибрации или полностью ее отключить.

4.21 Работа на склонах

При работе на склонах или возвышенностях необходимо соблюдать особую осторожность, чтобы уменьшить риск получения травмы или повреждения машины. На возвышенностях следует вести машину не из стороны в сторону, а вверх и вниз. В целях обеспечения безопасной работы и защиты двигателя продолжительную работу следует выполнять, только если угол уклона не превышает 22° (40%).



ЗАПРЕЩАЕТСЯ работать с машиной, наклоненной на одну сторону, на склонах. Машина может перевернуться даже на твердом грунте.



wc_gr010200

4.22 Переворачивание

Правильная эксплуатация машины на склонах предотвратит ее переворачивание. Прочтите и соблюдайте инструкции по технике безопасности, приведенные в разделах «Правила техники безопасности при эксплуатации» и «Работа на склонах». Если машина все-таки перевернется, необходимо соблюдать осторожность, чтобы не повредить двигатель. В этом положении масло из картера двигателя может перетечь в камеру сгорания, что может привести к серьезному повреждению двигателя при следующем запуске. Если машина упала на бок, необходимо сразу же предпринять меры по ее установке в правильное положение.

УВЕДОМЛЕНИЕ: Во избежание повреждения двигателя после переворачивания ЗАПРЕЩАЕТСЯ запускать машину. И необходимо удалить все масло, которое могло попасть в камеры сгорания. За инструкциями или обслуживанием обращайтесь к местному дилеру Wacker Neuson.

Заметки



5 Обслуживание

5.1 График периодического техобслуживания

В приведенной ниже таблице представлены сведения об основных операциях по техобслуживанию агрегата. Операции, отмеченные галочками, может выполнять оператор. Операции, отмеченные квадратными точками, требуют специальной подготовки и оборудования.

Дополнительную информацию см. в руководстве по эксплуатации двигателя.

	Ежедневно перед запуском	После первых 25 ч. ¹	Каждые 250 час.	Каждые 500 час.	Каждые 1000 час.
Проверьте уровень масла в двигателе.	✓				
Проверьте индикатор техобслуживания воздушного фильтра.	✓				
Проверьте водоотделитель.	✓				
Проверьте уровень гидравлического масла.	✓				
Очистите ложеобразователи.	✓				
Проверьте работу дополнительной упорной подушки и рычага направления.	✓				
Проверьте зазор между стержнем клапана и толкателем.		■			
Проверьте винтовые соединения.		✓			
Замените моторное масло и фильтр.		■	■		
Проверить и отрегулировать клапанные зазоры.			■		
Очистить систему охлаждения.			■		
Замените топливный фильтр.				■	
Очистите или замените воздушный фильтр. ²				■	
Замените фильтр обратного трубопровода гидравлической системы.				■	
Проверьте и отрегулируйте ложеобразователи.				■	
Проверьте компоненты механического соединения. ³				■	

Очистите клеммы аккумулятора (RD 7H-ES).				■	
Замените гидравлическое масло и фильтр.					■
¹ Для новых и отремонтированных двигателей. Предупреждение: ЗАПРЕЩАЕТСЯ затягивать крепления головки цилиндра. ² Произведите замену после первых 100 часов эксплуатации. ³ Производите более частое техническое обслуживание механических соединений при эксплуатации агрегата в запыленных условиях. Смазывать сцепление не рекомендуется. Если же это необходимо, следует использовать сухую смазку, к которой не прилипает пыль.					

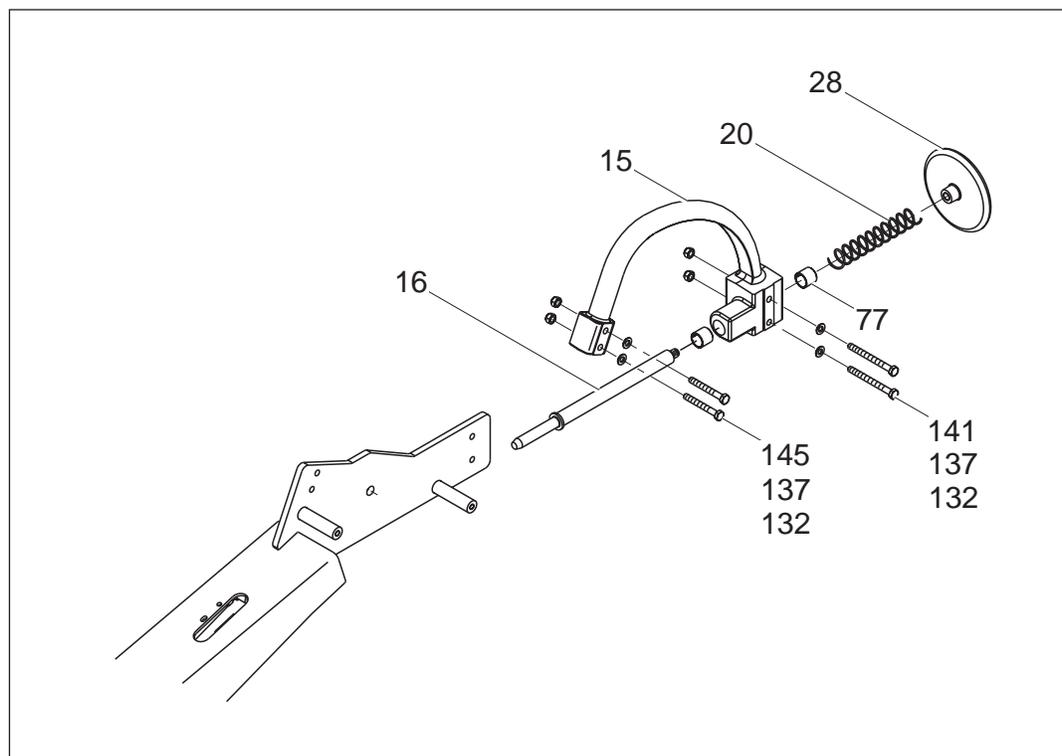
5.2 Запчасти, влияющие на безопасность

Обзор

Данный агрегат оборудован дополнительной упорной подушкой для повышения безопасности оператора. Для вашего удобства ниже приведен рисунок и список запчастей, относящихся к этому устройству.

Полный список запчастей для данного агрегата можно получить у дилера Wacker Neuson или в Интернете по адресу: www.wackerneuson.com.

Схема верхней рукоятки



wc_gr007050

Список деталей верхней рукоятки

Ссыл.	Номер детали	кол-во	Описание	Размерность и момент затяжки
15	0112307	1	Ручка	
16	0155442	1	Тяга	
20	0112351	1	Пружина	
28	0155441	1	Диск	
77	0112391	2	Подшипник	20 x 20
132	0010367	4	Контргайка	M8
137	0010622	10	Плоская шайба	B8,4
141	0011310	2	Винт с шестигранной головкой	M8 x 85 25 Нм
145	0011346	2	Винт с шестигранной головкой	M8 x 65 25 Нм

5.3 Проверка уровня масла в двигателе

Уровень масла в двигателе

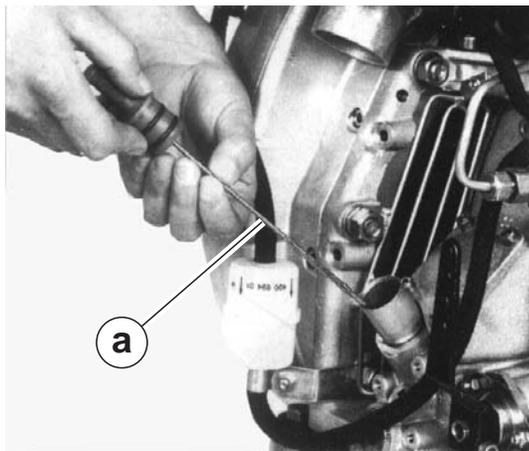
Остановите машину, выключите двигатель и активируйте стояночный тормоз.

Чтобы проверить уровень масла, необходимо установить агрегат на ровной поверхности.

1. Протрите участок вокруг масломерного щупа.
2. Проверьте уровень масла по вытянутому масломерному щупу (а). При необходимости долейте масло до метки «max».



Двигатель может быть горячим и стать причиной ожогов! Перед обслуживанием дайте двигателю остыть.



wc_gr001348

5.4 Изменение системы смазки двигателя

Обязательные требования

Перед заменой масла:

- Запустите машину, чтобы прогреть масло.
- Припаркуйте машину на плоской горизонтальной поверхности.
- Выключите двигатель и активируйте стояночный тормоз.



ОСТОРОЖНО

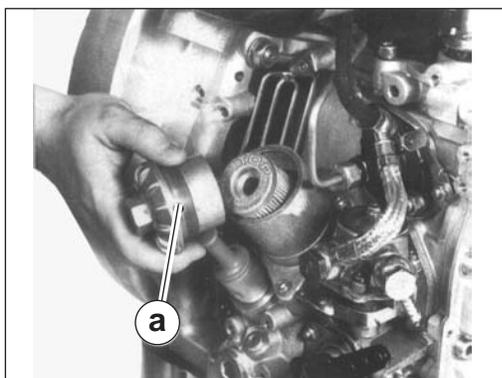
Опасность ожогов. Двигатель и выхлопная труба становятся крайне горячими во время эксплуатации.

- ▶ Остановите двигатель и дождитесь остывания агрегата перед заменой моторного масла.

Примечание: В интересах защиты окружающей среды устанавливайте под аппаратом пластиковый лист и контейнер для сбора стекающих жидкостей. Такие жидкости необходимо утилизировать в соответствии с природоохранным законодательством.

Процедура

1. Отвинтите пробку маслосливного отверстия и дайте маслу стечь в контейнер емкостью 1–1,5 литра.
2. Очистите пробку маслосливного отверстия и установите в нее новое уплотнение.
3. Установите пробку сливного отверстия на место.
4. Отверните крышку заливной горловины на корпусе масляного фильтра. Проверьте состояние уплотнительного кольца (**a**) на крышке заливной горловины и замените его при наличии повреждений.



wc_gr001349

Описание данной операции продолжено на следующей странице.

Начало на предыдущей странице.

5. Извлеките использованный фильтрующий элемент. Установите новый фильтрующий элемент так, чтобы отметка «TOP» («ВЕРХ») была сверху.
6. Добавьте моторное масло до отметки «MAX» («МАКС.») на масломерном щупе – примерно 1,1–1,2 литра.
7. Нанесите на уплотнительное кольцо и резьбу пробки заливной горловины термостойкую консистентную смазку, которую можно приобрести у дилера компании Hatz. Затем установите пробку заливной горловины на место.
8. Запустите двигатель на две минуты. Выключите двигатель и снова проверьте уровень моторного масла. Добавьте масло, если необходимо.
9. Проверьте, нет ли утечки масла из-под пробки заливной горловины.



ОСТОРОЖНО

Как правило, отработанное масло содержит небольшое количество веществ, которые могут вызвать рак и другие проблемы со здоровьем в случае их вдыхания, проглатывания или при длительном контакте с кожей.

- ▶ Примите меры, чтобы предотвратить вдыхание или проглатывание отработанного моторного масла.
 - ▶ После попадания отработанного моторного масла на кожу тщательно вымойте ее.
-

5.5 Топливная система

Водоотделитель топливного бака

Периодичность проверки водоотделителя зависит от количества воды в топливе. Обычная периодичность — один раз в неделю.

Остановите машину, выключите двигатель и активируйте стояночный тормоз.

1. Снимите крышку с катка, чтобы получить доступ к водоотделителю топливного бака.
2. Ослабьте шестигранный винт **(a)** так, чтобы его удерживали только 2 витка резьбы.
3. Отделите капли воды, которые появятся в прозрачном контейнере.

Примечание: *Поскольку вода имеет более высокую плотность, чем дизельное топливо, она появляется первой. Два вещества разделяются по ясно видимой линии.*

4. Когда выходить начнет только топливо, затяните шестигранный винт.

УВЕДОМЛЕНИЕ: Дизельное топливо разрушает амортизаторы. Сразу вытирайте разлитое топливо.

Замена патрона для фильтрации топлива

Периодичность технического обслуживания топливного фильтра зависит от чистоты применяемого дизельного топлива. Если применяется грязное топливо, то данную процедуру следует выполнять через каждые 250 часов.

Остановите машину, выключите двигатель и активируйте стояночный тормоз.

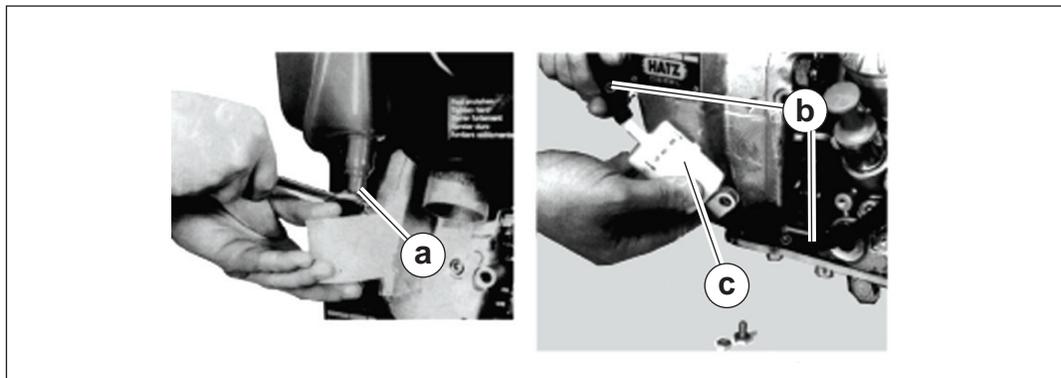


Опасность взрыва! Дизельное топливо легко воспламеняется и требует осторожного обращения. Запрещается курить возле машины. Избегайте искр и открытого огня.

1. Снимите крышку с катка, чтобы получить доступ к топливному фильтру.
2. Установите подходящий контейнер под топливным фильтром для сбора выходящего топлива.
3. Перекройте подающий топливопровод.
4. Снимите подающий топливопровод **(b)** с уловителя топливного фильтра **(c)** с обеих сторон и вставьте новый фильтр.

УВЕДОМЛЕНИЕ: Во избежание попадания грязи в топливопроводы обеспечьте чистоту зоны.

5. Убедитесь в том, что топливный фильтр ориентирован стрелкой в направлении движения топлива.
6. Откройте подающий топливопровод так, чтобы топливо начало поступать.
7. На короткое время запустите двигатель, чтобы проверить топливный фильтр и топливопроводы на утечку.



wc_gr001351

5.6 Воздушный фильтр двигателя

Проверка индикатора засорения воздушного фильтра

1. На короткое время запустите двигатель с полной частотой вращения. Если резиновая мембрана втянута и закрывает зеленую зону **(a)**, очистите или замените воздушный фильтр.
2. В условиях запыленности проверяйте резиновую мембрану несколько раз в день.

Очистка или замена воздушного фильтра двигателя

Двигатель может быть горячим и стать причиной ожогов! Перед обслуживанием дайте двигателю остыть.



ОСТОРОЖНО

3. Ослабьте барашковую гайку **(b)** и снимите ее. Снимите крышку воздушного фильтра **(c)**.

Примечание: В результате также выключится рычаг декомпрессионного механизма.

4. Извлеките фильтрующий патрон **(e)**.
5. Убедитесь в том, что пластина клапана **(f)**, указывающая на закупорку воздуха, чистая и находится в хорошем состоянии.

Удаление сухой грязи с фильтрующего патрона

6. Продуйте фильтрующий патрон изнутри с помощью пневматического пистолета.
7. Продуйте патрон, пока в нем не останется никакой пыли.

УВЕДОМПЕНИЕ: Разрешается использовать только профильтрованный сухой сжатый воздух. Давление воздуха не должно превышать 5 бар. Выпускное отверстие должно находиться на расстоянии 150 мм от элемента.

Удаление влажной или масляной грязи из фильтра

8. Замените фильтрующий патрон.

УВЕДОМПЕНИЕ: Обязательно установите и устраните причину влажного или масляного загрязнения фильтрующего элемента.

Проверка фильтрующего патрона

9. Просмотрите элемент на свет или пропустите через его середину лампу, чтобы проверить состояние складок элемента **(g)**.
10. Убедитесь в том, что уплотняющая поверхность **(d)** находится в хорошем состоянии.

УВЕДОМПЕНИЕ: При наличии хотя бы незначительного повреждения бумажного фильтрующего элемента или уплотняющей поверхности замените фильтрующий патрон.

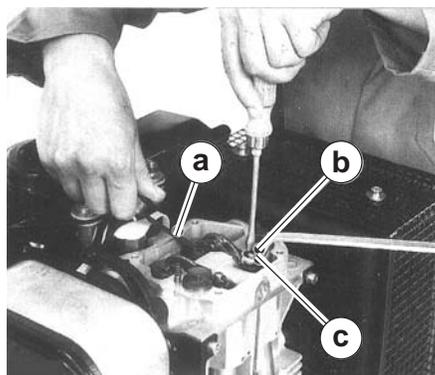
5.7 Проверка и регулировка клапанных зазоров

Остановите машину, активируйте стояночный тормоз и выключите двигатель.

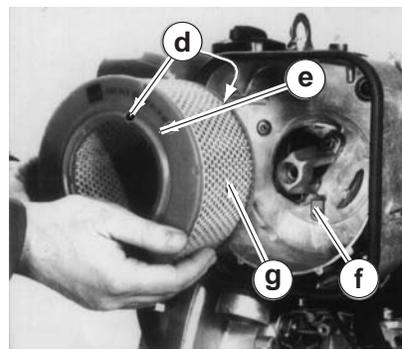
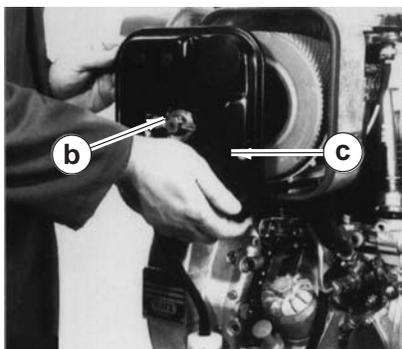
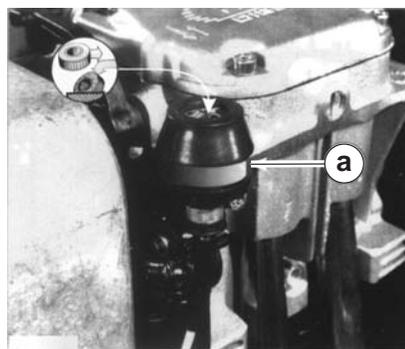
1. Убедитесь в том, что рычаг сжатия находится в положении «0». См. раздел «Запуск машины».
2. Снимите крышку и прокладку с головки цилиндра.
3. Проверните коленчатый вал двигателя в нормальном направлении вращения, пока не почувствуется сжатие.
4. Проверьте зазор впускного клапана между качающимся рычагом и штоком клапана с помощью толщиномера (a).
5. Если клапанный зазор не соответствует норме, ослабьте шестигранную гайку (c).

Примечание: Клапанные зазоры указаны в разделе «Технические данные».

6. С помощью отвертки поверните регулировочный винт (b) так, чтобы толщиномер (a) проходил между качающимся рычагом и штоком клапана с небольшим сопротивлением после повторного затягивания гайки (c).
7. Повторите данную процедуру регулировки для выпускного клапана.
8. Установите новую прокладку под крышку головки цилиндра, установите на место крышку головки цилиндра и равномерно затяните винты.
9. На короткое время запустите двигатель и убедитесь в том, что крышка головки цилиндра не протекает.



wc_gr001353



wc_gr001352

5.8 Система охлаждения двигателя

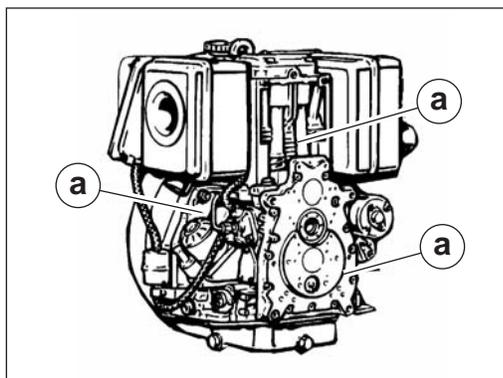
Остановите машину, активируйте стояночный тормоз и выключите двигатель. Перед очисткой двигатель должен полностью остыть.

Сухое загрязнение

1. Очистите все воздухонаправляющие элементы и зоны полного охлаждения воздуха (а) на головке цилиндра, на цилиндре и лопастях махового колеса, не увлажняя их. Высушите сжатым воздухом.

Влажное или масляное загрязнение

2. Очистите всю область растворителем или холодным очистителем в соответствии с инструкциями производителя и промойте ее водяной струей высокого давления. Высушите сжатым воздухом.
3. Выявите причину утечки масла, вызывающей маслянистое загрязнение. Устраните утечку. Если необходимо, обратитесь за консультацией к дилеру Hatz.
4. После очистки запустите двигатель, чтобы просушить его и не допустить образования ржавчины.



wc_gr001354

5.9 Механический блок контроля давления масла

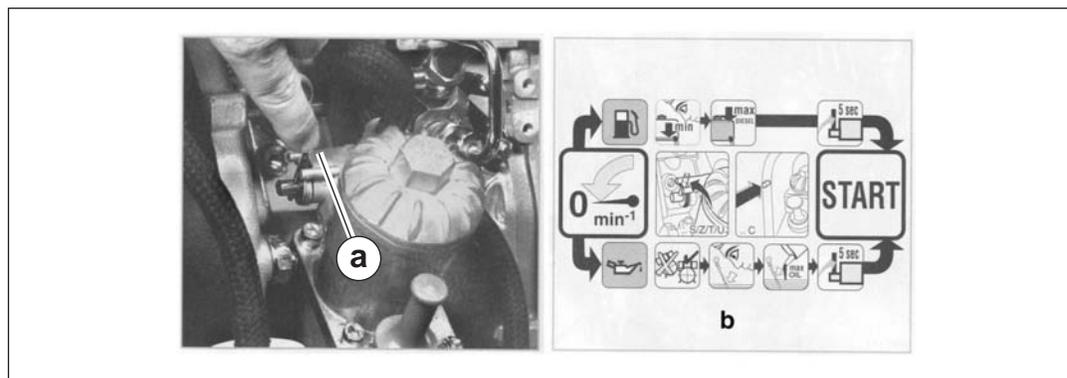
Механический блок контроля давления масла должен быть активирован:

- Во время первой заправки или после опустошения топливного бака.
- Если двигатель отключается автоматически из-за недостаточной подачи смазочного масла.
- После его высвобождения в результате вращения при низких температурах.

1. Добавьте топливо.
2. Проверьте уровень масла двигателя.
3. Чтобы активировать блок контроля давления масла, нажмите рычаг **(a)**.
4. Установите на место все перемещенные или снятые детали. Убедитесь в том, что элементы коробки обеспечивают хорошее уплотнение.

Примечание: Инструкции по активации механического блока контроля давления масла приводятся на этикетке **(b)** двигателя.

УВЕДОМПЕНИЕ: Уровень масла необходимо проверять через каждые 8–15 часов работы, даже если он контролируется механическим узлом контроля давления масла.



wc_gr002338

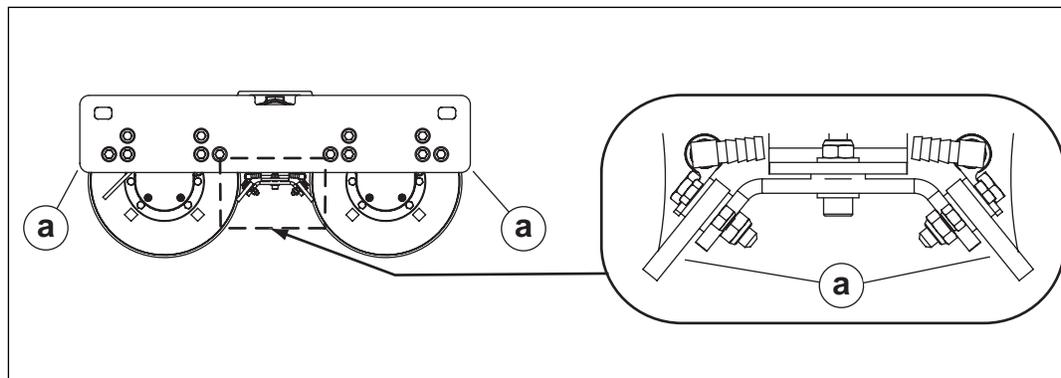
5.10 Пластины скребков

Проверьте четыре пластины скребков (**a**) на износ. Замените пластины скребков при необходимости.

Чистка пластин скребков

Пластины скребков следует чистить ежедневно после использования и по мере загрязнения от скопившейся земли, грязи и смолы.

При необходимости пользуйтесь струей воды под высоким давлением и жесткой щеткой.



wc_gr001355

5.11 Разбрызгиватели воды

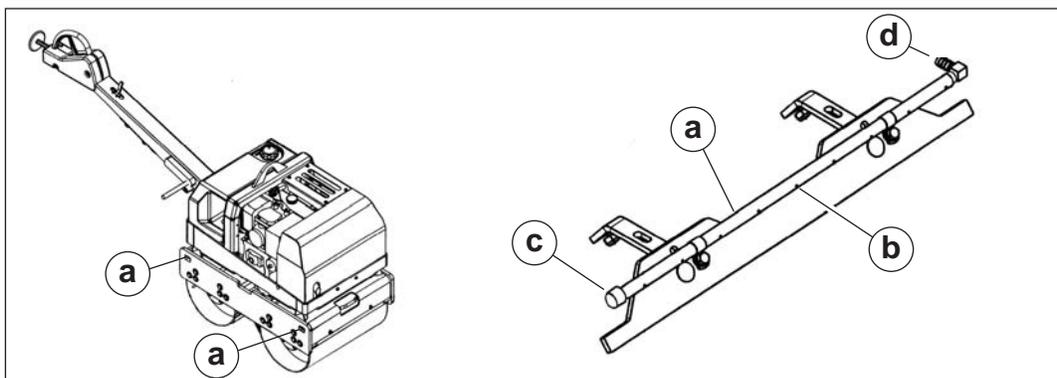
Подготовка к работе

Засоренные или грязные разбрызгиватели могут препятствовать разбрызгиванию воды на барабаны. При заметном снижении или прекращении разбрызгивания воды в случае, если в водяном баке есть вода, следует очистить разбрызгиватели.

Процедура

Чтобы очистить разбрызгиватели, выполните следующие действия.

1. Разбрызгиватели (a) расположены позади скребков барабанов.



wc_gr007078

2. Запустите агрегат. Включите систему распыления и убедитесь в свободной подаче воды в каждое отверстие разбрызгивателей (b).
3. При засорении любого отверстия следует выключить машину и прочистить отверстие тонким предметом (например, отрезком проволоки).
4. Промойте разбрызгиватели чистой водой и протрите сухой чистой тряпкой.

УВЕДОМЛЕНИЕ: Заглушка (c) и фитинг (d) не снимаются.

5.12 Требования к гидравлическому маслу

Компания Wacker Neuson рекомендует использовать гидравлические масла высшего сорта на нефтяной основе с противоизносными и противопенными свойствами. Хорошие противоизносные масла содержат специальные добавки, уменьшающие окисление, препятствующие вспениванию и обеспечивающие хорошее отделение воды. Такие масла обеспечивают максимальный срок службы двигателя и насоса.

Выбирая гидравлическое масло для машины, обязательно указывайте противоизносные свойства. Компания Wacker Neuson предлагает гидравлическое масло высшего сорта для использования в данном агрегате.

Избегайте смешивания разных марок и сортов гидравлических масел.

Вязкость масла

Большинство гидравлических масел выпускается с различной вязкостью. Номер SAE для масла используется только для указания его вязкости. Он не указывает тип масла (моторное, гидравлическое, трансмиссионное и т.д.). Чем больше номер SAE, тем гуще масло.

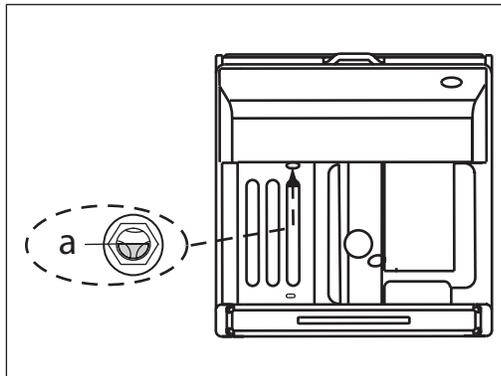
В нормальных условиях следует применять хорошее противоизносное гидравлическое масло, не содержащее моющие присадки, с характеристикой вязкости по SAE 10W30.

5.13 Уровень гидравлического масла

Масломерное смотровое стекло уровня гидравлического масла (а) расположено на гидравлическом баке и видно через прорези в верхней крышке.

При проверке уровня масла машина должна стоять на ровной поверхности. Уровень масла должен достигать серединной метки на смотровом стекле. Если уровень низкий, снимите верхнюю крышку и добавьте необходимое количество гидравлического масла.

Если постоянно приходится добавлять гидравлическое масло, проверьте шланги и соединения на предмет утечек. Во избежание повреждения гидравлических компонентов следует незамедлительно устранять утечки гидравлической жидкости.



wc_gr001356

5.14 Замена гидравлической жидкости и фильтра

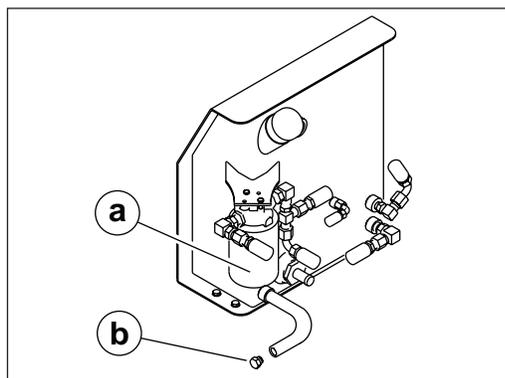
выключите двигатель и активируйте стояночный тормоз, машина должна стоять на ровной поверхности.

Примечание: В целях защиты окружающей среды установите под аппаратом пластиковый лист и контейнер для сбора стекающих жидкостей. Такие жидкости необходимо утилизировать надлежащим образом.

1. Снимите верхнюю крышку катка.
2. Снимите пробку для слива (**b**) с конца сливного шланга, который крепится к гидравлическому баку.
3. Позвольте гидравлическому маслу стечь в соответствующий контейнер.
4. После того как масло полностью стечет, установите пробку для слива обратно на шланг и закрепите ее.
5. Оберните пластиковый пакет вокруг фильтра (**a**), чтобы собрать вытекающее масло.
6. Отверните старый гидравлический фильтр.
7. Установите новый гидравлический фильтр. Вручную заверните новый гидравлический фильтр, избегая перекосов резьбы.

УВЕДОМПЕНИЕ: Используйте только запчасти исходного производителя.

8. Затяните гидравлический фильтр обеими руками.
9. Наполняйте гидравлический бак до тех пор, пока уровень масла не достигнет видимой середины смотрового стекла.
10. На короткое время запустите двигатель, затем остановите его и проверьте, нет ли утечек.
11. Проверьте уровень масла по смотровому стеклу и добавьте его, если необходимо.



wc_gr001357

5.15 Регулировка рычага направления

Рычаг управления передним/задним ходом должен иметь длинный ход вперед и короткий ход назад. Если рычаг не отрегулирован, выполните регулировку следующим образом:

1. Запустите двигатель. Переведите рычаг управления передним / задним ходом в положение NEUTRAL (НЕЙТРАЛЬНОЕ) (N). Убедитесь в том, что машина не движется. Если машина движется, поверните большую регулировочную гайку (4) на подпружиненном устройстве центровки троса (5) так, чтобы машина не ползла.
2. Остановите двигатель.
3. Переведите рычаг управления передним/задним ходом в крайнее положение FORWARD (ПЕРЕДНИЙ ХОД) (F). Проверьте вращение рычага управления насосом привода (9). В крайнем положении FORWARD (ПЕРЕДНИЙ ХОД) рычаг управления насосом привода должен поворачиваться в показанном направлении до максимально возможного положения.
 - Если рычаг управления насосом привода поворачивается до максимально возможного положения, дополнительная регулировка не требуется.
 - Если рычаг управления насосом привода не поворачивается до максимально возможного положения, выполните следующие действия.
4. Отсоедините серьгу (1) от опорной оси (2).
5. Поверните опорную ось так, чтобы рычаг управления насосом привода поворачивался до максимально возможного положения. В крайнем положении FORWARD (ПЕРЕДНИЙ ХОД) рычага управления передним/задним ходом отрегулируйте серьгу и контргайку (8) так, чтобы она могла удерживать рычаг управления насосом привода в полностью повернутом положении. Подсоедините серьгу к опорной оси.

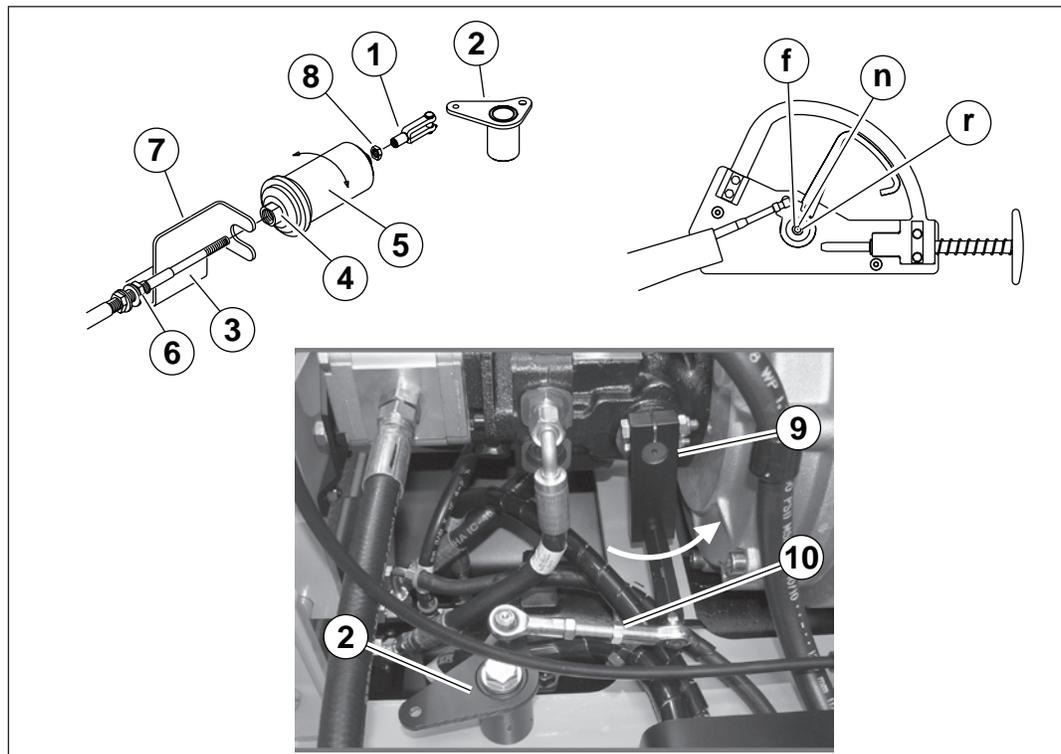
Примечание: Если регулировку не удастся выполнить только с помощью серьги, следует отрегулировать рычажный механизм (10).

6. Запустите двигатель и проверьте положение NEUTRAL (НЕЙТРАЛЬНОЕ) рычага управления.
 - Если машина сохраняет неподвижность, дополнительная регулировка не требуется.
 - Если машина движется вперед или назад, выполните следующие действия.
7. Выключите двигатель.
8. Отрегулируйте гайку (4) на подпружиненном устройстве центровки троса так, чтобы машина сохраняла неподвижность, когда рычаг управления находится в положении NEUTRAL (НЕЙТРАЛЬНОЕ). Запустите двигатель и снова проверьте смещение / движение машины. Для подбора правильного положения может потребоваться несколько попыток. Ослабьте гайки (6) крепления троса (3) к скобе (7) и измените положение троса, если необходимо.



ВНИМАНИЕ

Максимальная допустимая скорость обратного хода – 2 км/час. Не устанавливайте рычаг направления так, чтобы скорость обратного хода превышала 2 км/час.



wc_gr003672

5.16 Мытье машины под давлением

Во время мойки машины под давлением избегайте применения сильных химикатов и используйте воду только под умеренным давлением (35–70 ЁЂř).

Избегайте прямого давления на следующие компоненты:

- двигатель;
- гидравлическая система;
- водяной бак и пластмассовые детали;
- шланги;
- таблички.

5.17 Хранение машины

Если машина должна находиться на хранении более 30 дней:

- Слейте содержимое топливного и водяного баков.
- Откройте водяной клапан и слейте воду из спринклерной системы.
- Замените масло.
- Очистите весь каток и отсек двигателя.
- Удалите грязь с охлаждающих ребер двигателя.
- Зачехлите каток и поместите его в сухое защищенное место.
- Снимите дизельные инжекторы и залейте немного масла в цилиндры двигателя.
- Снимите с машины аккумулятор и периодически заряжайте его (RD 7H-ES).

5.18 Утилизация агрегата/вывод из эксплуатации

Введение

По окончании срока службы требуется правильный вывод данного агрегата из эксплуатации. Ответственная утилизация предотвращает нанесение вреда окружающей среде токсичными химикатами и материалами. Данный агрегат содержит несколько компонентов, которые должны считаться вредными отходами во многих регионах:

- рабочие жидкости, включая топливо, моторное масло, смазку и гидравлическую жидкость
- аккумуляторы

Перед выводом данного агрегата из эксплуатации ознакомьтесь с местными нормами по безопасности охраны окружающей среды в отношении утилизации строительного оборудования и следуйте им.

Подготовка

Для подготовки агрегата к утилизации выполните следующие действия.

- Переместите агрегат в защищенное место, где он не будет представлять угрозу безопасности и где к нему не будет несанкционированного доступа.
 - Обеспечьте, чтобы от последнего отключения до утилизации агрегат не эксплуатировался.
 - Слейте все рабочие жидкости, включая топливо, моторное масло и гидравлическую жидкость.
 - Устраните все утечки жидкостей.
 - Снимите аккумулятор.
-

Утилизация

Для утилизации агрегата выполните следующие действия.

- Разберите агрегат и отсортируйте все детали по типу материалов.
- Утилизируйте детали, подлежащие вторичной переработке, в соответствии с местными нормативами.
- Утилизируйте все опасные компонента, которые не подлежат вторичной переработке.
- Утилизируйте топливные отходы, моторное масло и гидравлическую жидкость в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды.

6 Устранение неполадок

Неисправность/ признак	Причина/способ устранения
Двигатель не запускается.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Топливный бак пуст. ■ Неправильный тип топлива. ■ Старое топливо. Слейте содержимое бака, замените топливный фильтр и залейте свежее топливо. ■ Топливная система не прокачана. ■ Топливный фильтр сдавлен или засорен. Замените фильтр. ■ Проверьте и отрегулируйте клапанный зазор. ■ Нет давления масла. Проверьте уровень масла в двигателе или активируйте механический блок контроля давления масла. ■ Элемент воздушного фильтра засорен. ■ Проверьте и отрегулируйте декомпрессионное устройство. ■ Соединения аккумулятора не закреплены или подверглись коррозии. Сел аккумулятор (RD 7H-ES). ■ Неисправен стартер двигателя (RD 7H-ES). ■ Электрические соединения не закреплены или разорваны (RD 7H-ES). ■ Неисправен ключ переключения (RD 7H-ES).
Двигатель произвольно останавливается	<ul style="list-style-type: none"> ■ Топливный бак пуст. ■ Топливный фильтр засорен. ■ Топливопроводы повреждены или не закреплены.
Отсутствует вибрация	<ul style="list-style-type: none"> ■ Клапан поврежден. ■ Поврежден узел вибровозбудителя. ■ Муфта двигателя вибровозбудителя повреждена или сломана. ■ Двигатель вибровозбудителя поврежден. ■ Насос поврежден.
Нет хода или Ход только в одном направлении.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Трос управления не закреплен или разорван. ■ Приводной двигатель поврежден. ■ Насос привода поврежден. ■ Неисправны предохранительные клапаны.

7 Технические данные

7.1 Двигатель

Номинальная мощность двигателя

Реальная номинальная мощность по ISO 3046/1-IFN. Фактическое значение мощности может меняться в зависимости от конкретных условий использования.

Номенклатурный номер позиции		RD 7H-ES	RD 7H-S
Двигатель			
Тип двигателя		Одноцилиндровый, четырехтактный дизельный двигатель воздушного охлаждения	
Марка двигателя		Hatz	
Модель двигателя		1D42S	
Рабочая мощность	кВт	6,1 при 2600 об/мин	
Рабочая скорость	об/мин	2600	
Клапанный зазор (хол) впуск: выпуск:	мм	0,10 0,20–0,25	
Аккумулятор	В	12В пост. тока	—
Воздушный фильтр	тип	Сухой гофрированный бумажный элемент	
Смазка двигателя	сорт масла	10W30 SG, SF/CC, CD	
Емкость картера двигателя	л	1,2	
Топливо	тип	№ 2, дизельное Низкое топливо серы или крайняя низкая сера питают только	
Емкость топливного бака	л	5,0	
Расход топлива	л /час	1,63	

7.2 Каток

Поз. №		RD 7H-ES	RD 7H-S	RD 7-RAW
Каток				
Габаритные размеры — рукоятка поднята (д x ш x в)	мм	1225 x 700 x 2215		
Габаритные размеры — рукоятка опущена (д x ш x в)	мм	2630 x 700 x 1165		
Рабочая масса	кг	830	810	—
Область охвата	м ² /час	2613		
Скорость переднего хода (макс.)	км/ч	0–4,0		—
Скорость заднего хода (макс.)	км/ч	0–2,0		—
Частота вибрации	Гц (виб/ мин)	55 (3300)		—
Смазка гидравлической системы	тип	Гидравлическое масло SAE 10W30*		
Емкость гидравлической системы	л	30		—
Преодолеваемый уклон с вибрацией	%	25		—
Преодолеваемый уклон без вибрации	%	40		—
* См. раздел «Требования к гидравлическому маслу»				

7.3 Смазка

Поз. №		RD 7
Смазка		
Гидравлическая система	тип л	Противоизносная гидравлическая жидкость высшего сорта 10W30 21,6
Вибровозбудитель	тип	Mobil XHP222
Подшипник привода заднего барабана	тип кол-во	Mobil XHP222 2-3 дозы из ручного шприца для смазки
Подшипник привода переднего барабана	тип	Герметизированные подшипники — смазка не требуется

7.4 Измеренные характеристики шума и вибрации

Обязательной характеристикой шума, согласно параграфу 1.7.4.f Директивы ЕЭС по механическому оборудованию 89/392, является:

уровень звукового давления в точке нахождения оператора (L_{pA}) = 95 дБ(А);
гарантированный уровень звуковой мощности (L_{WA}) = 108 дБ(А).

Данные значения шума определялись согласно стандарту ISO 3744 для уровня звуковой мощности (L_{WA}) и ISO 11204 для уровня звукового давления (L_{pA}) в точке нахождения оператора.

Взвешенное значение эффективного ускорения, определенного по стандарту ISO 8662, часть 1, составляет приблизительно:

Для рук = 9,66 м/с².

Измеренные характеристики шума и вибрации получены при работе машины на твердом асфальте при максимальном количестве оборотов в минуту и на максимальной скорости.

Погрешности значений вибрации рук (HAV)

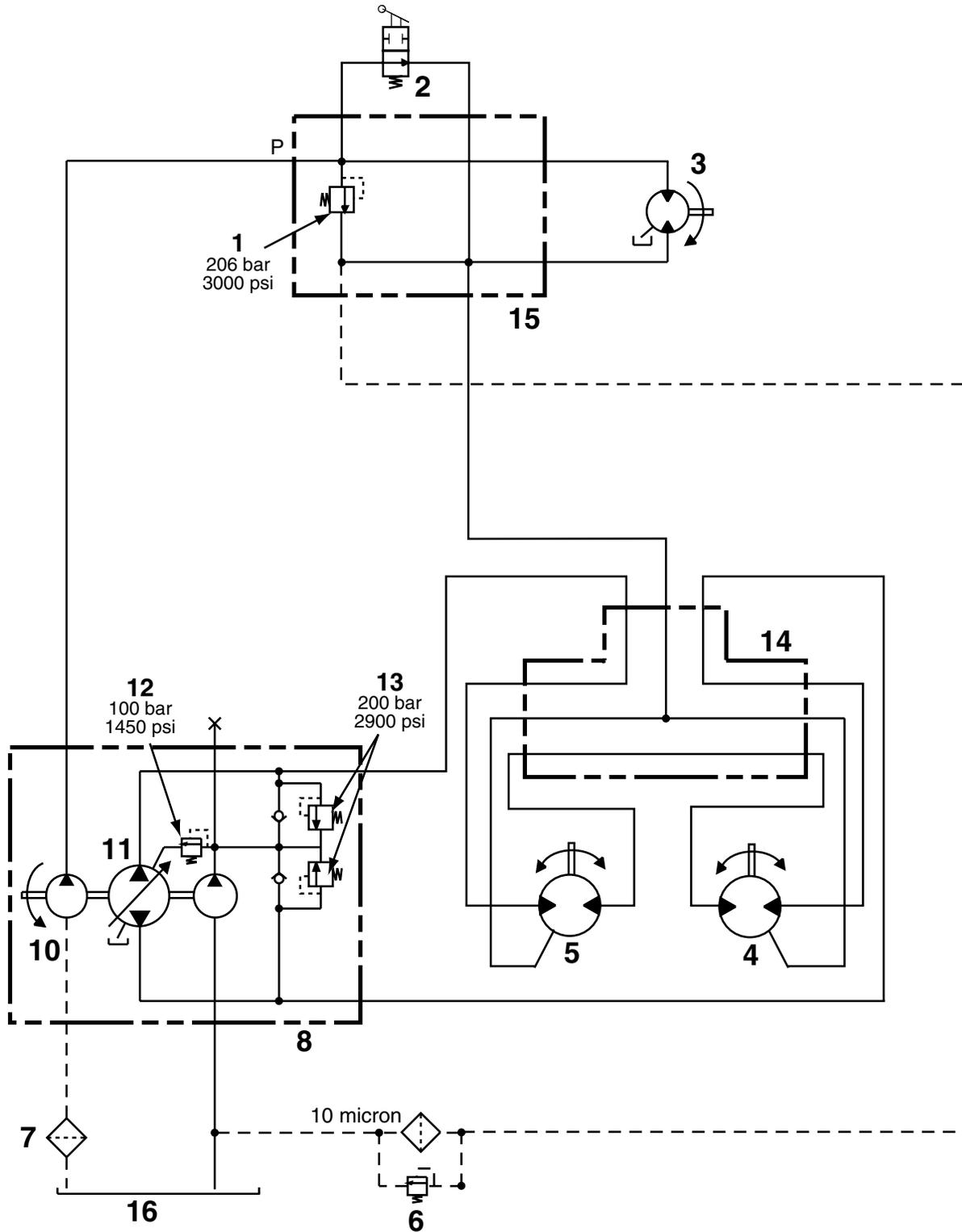
Вибрация, передаваемая рукам, измерялась по стандарту ISO 5349-1.
Данное измерение включает погрешность 1,5 м/с².

Заметки



8 Схемы

8.1 Гидравлические Схематическое

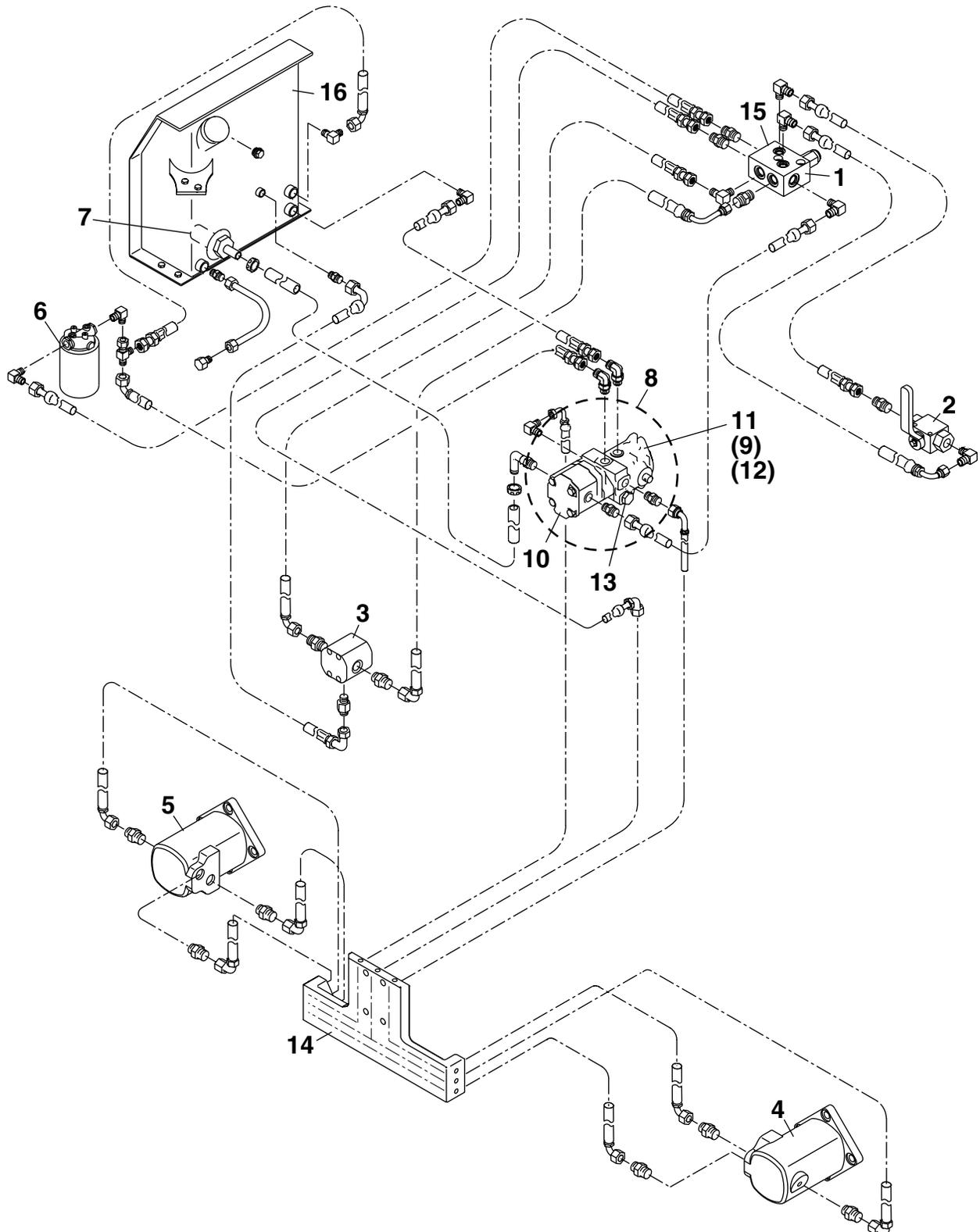


wc_gr003636

8.2 Гидравлические компоненты схемы

Ссыл.	Описание	Ссыл.	Описание
1	Предохранительный клапан вибровозбудителя	9	Нагнетательный насос
2	Управляющий клапан вибровозбудителя	10	Насос вибровозбудителя
3	Двигатель вибровозбудителя	11	Насос привода
4	Задний приводной двигатель	12	Предохранительный клапан давления зарядки
5	Передний приводной двигатель	13	Предохранительные клапаны внутреннего насоса привода
6	Фильтр возвратного контура	14	Клапанный блок
7	Фильтр линии всасывания	15	Коллектор
8	Насос в сборе	16	Бак

8.3 Гидросхема

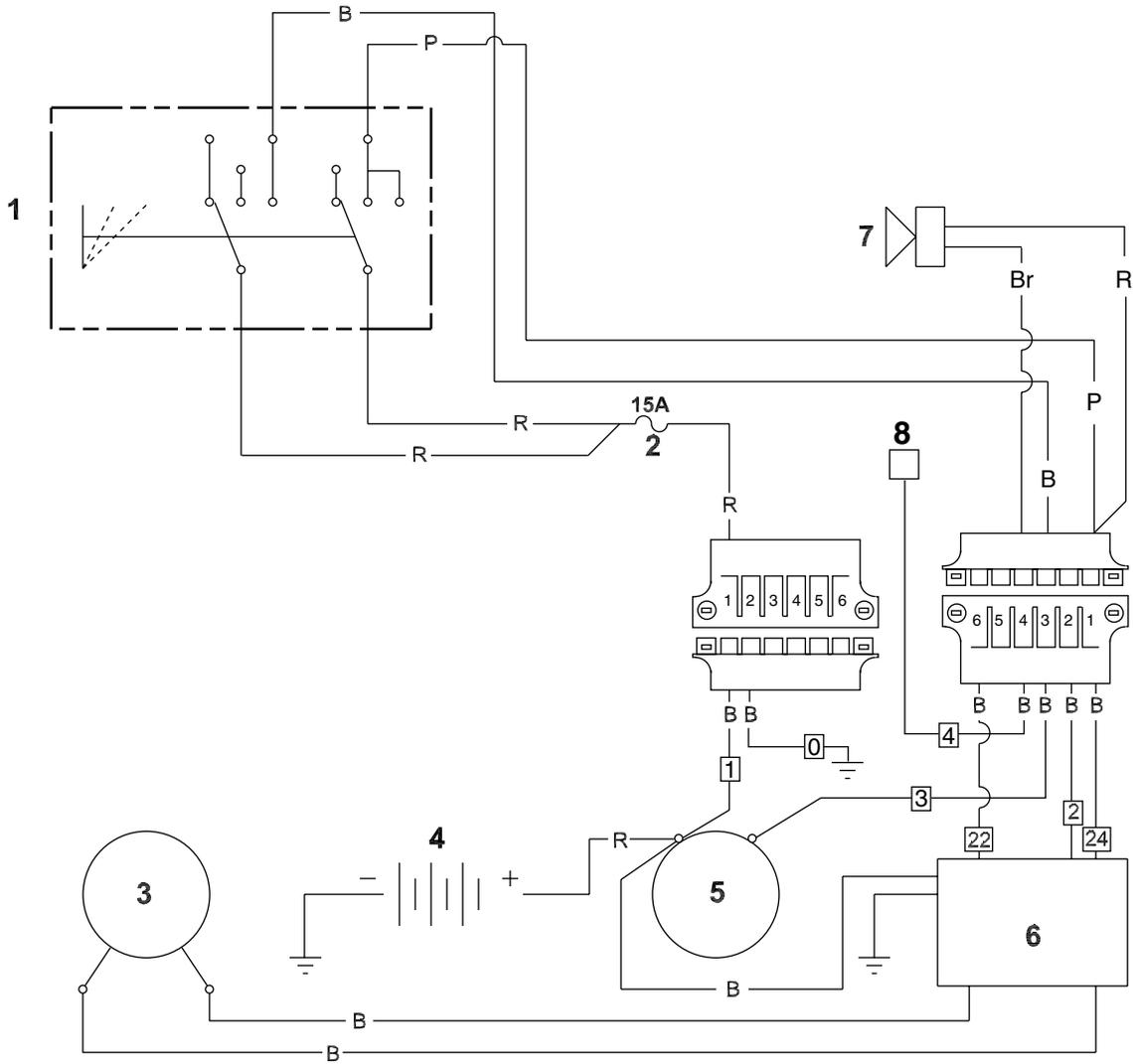


wc_gr003637

8.4 Элементы гидросхемы

Ссыл.	Описание	Ссыл.	Описание
1	Предохранительный клапан вибровозбудителя	9	Нагнетательный насос
2	Управляющий клапан вибровозбудителя	10	Насос вибровозбудителя
3	Двигатель вибровозбудителя	11	Насос привода
4	Задний приводной двигатель	12	Предохранительный клапан давления зарядки
5	Передний приводной двигатель	13	Предохранительные клапаны внутреннего насоса привода
6	Фильтр возвратного контура	14	Клапанный блок
7	Фильтр линии всасывания	15	Коллектор
8	Насос в сборе	16	Бак

8.5 RD 7H-ES—Электрическая схема



wc_gr003663

8.6 RD 7H-ES—Электрическая схема компонентов

Ссыл.	Описание	Ссыл.	Описание
1	Ключ переключения	5	Стартер
2	Предохранитель на 15А	6	Регулятор
3	Генератор	7	Сигнальное устройство
4	Аккумулятор	8	Реле давления масла

Цветовая маркировка проводов							
B	Черный	R	Красный	Y	Желтый	Or	Оранжевый
G	Зеленый	T	Желто-	Br	Коричневый	Pr	Ярко-
L	Синий	V	Фиолетовый	Cl	Прозрачный	Sh	Экран
P	Розовый	W	Белый	Gr	Серый	LL	Голубой

